II

(Nicht veröffentlichungsbedürftige Rechtsakte)

RAT

BERICHTIGUNGS- UND NACHTRAGSHAUSHALTSPLAN Nr. 2 DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 1973

(73/340/EGKS, EWG, Euratom)

DER PRÄSIDENT DES RATES DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag über die Gründung der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl, insbesondere auf Artikel 78 A Absatz 6,

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, insbesondere auf Artikel 203a Absatz 6,

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Atomgemeinschaft, insbesondere auf Artikel 177a Absatz 6,

gestützt auf den Vertrag zur Einsetzung eines gemeinsamen Rates und einer gemeinsamen Kommission der Europäischen Gemeinschaften, insbesondere auf Artikel 20,

gestützt auf die Haushaltsordnung vom 25. April 1973 für den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften [1], insbesondere auf die Artikel 1 und 14,

gestützt auf den Gesamthaushaltsplan der Europäischen Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1973,

gestützt auf den von der Kommission vorgelegten Vorentwurf eines Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplans Nr. 2 der Europäischen Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1973,

gestützt auf den vom Rat erstellten Entwurf eines Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplans Nr. 2 der Europäischen Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1973,

[1] ABl. Nr. L 116 vom 1. 5. 1973, S. 1.

gestützt auf die Entschließung des Europäischen Parlaments betreffend den Entwurf eines Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplans Nr. 2 der Europäischen Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1973,

in der Erwägung, daß das Europäische Parlament in der vorgenannten Entschließung den Entwurf eines Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplans Nr. 2 der Europäischen Gemeinschaften für das Haushaltsjahr 1973 ohne Änderung gebilligt hat —

STELLT FEST:

Einziger Artikel

Der Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplan Nr. 2 für das Haushaltsjahr 1973 ist in der Fassung des Anhangs endgültig festgestellt.

Geschehen zu Brüssel am 21. September 1973.

Der Präsident des Rates

I. NØRGAARD

A. EINNAHMEN

Die Einnahmen der Gemeinschaften werden wie folgt veranschlagt:

Titel	Art der Einnahmen	Einnahmebeträge 1973		
		Ursprüngliche Beträge	Änderungen	Neue Beträge
1	Eigene Mittel	2 554 186 362	— 21 926 781	2 532 259 581
2	Verfügbare Überschüsse	z.E.	—	z.E.
3	Teil des Ertrags aus den nach Artikel 20 des Vertrages vom 8. April 1965 entrichteten EGKS-Umlagen	18 000 000	—	18 000 000
4	Gehaltsabzüge	17 126 120	+ 5 700	17 131 820
5	Finanzbeiträge	1 647 130 939	+ 4 562 793	1 651 693 732
9	Verschiedene Einnahmen	8 838 820	— 26 500	8 812 320
	Gesamtbetrag	**4 245 282 241**	**— 17 384 788**	**4 227 897 453**

KAPITEL 13 — MEHRWERTSTEUER

KAPITEL 19 — SONSTIGE EIGENE MITTEL

Artikel	Posten	Bezeichnung	Einnahmen 1973		
			Ursprüngliche Beträge	Änderungen	Neue Beträge
		KAPITEL 13			
130		*Mehrwertsteuer*	—	—	—
		KAPITEL 13 INSGESAMT	—	—	—
		KAPITEL 19			
190		*Sonstige eigene Mittel*			
	1900	Dänemark	29 936 250	—	29 936 250
	1901	Irland	10 985 437	+ 133 145	11 118 582
	1902	Norwegen	26 392 500	— 26 392 500	—
	1903	Vereinigtes Königreich	347 872 175	+ 4 332 574	352 204 749
		Artikel 190 insgesamt	415 186 362	— 21 926 781	393 259 581
		KAPITEL 19 INSGESAMT	415 186 362	— 21 926 781	393 259 581
		Titel 1 insgesamt	**2 554 186 362**	**— 21 926 781**	**2 532 259 581**
		Titel 1 und 2 insgesamt	**2 554 186 362**	**— 21 926 781**	**2 532 259 581**
		Titel 1 bis 3 insgesamt	**2 572 186 362**	**— 21 926 781**	**2 550 259 581**

KAPITEL 13 — MEHRWERTSTEUER

KAPITEL 19 — SONSTIGE EIGENE MITTEL

Artikel	Posten	Erläuterungen
190		Die nebenstehenden Einnahmen stellen die von den neuen Mitgliedstaaten abzuführenden eigenen Mittel dar; eine Aufschlüsselung nach der Art dieser Mittel ist noch nicht möglich.

TITEL 4 — GEHALTSABZÜGE

KAPITEL 40 — ERTRAG AUS DER STEUER AUF DIE GEHÄLTER, LÖHNE UND ANDEREN BEZÜGE DER BEAMTEN UND SONSTIGEN BEDIENSTETEN

KAPITEL 41 — BEITRÄGE DES PERSONALS ZUR ALTERSVERSORGUNG

Artikel	Posten	Bezeichnung	Einnahmen 1973		
			Ursprüngliche Beträge	Änderungen	Neue Beträge
		KAPITEL 40			
400		*Ertrag aus der Steuer auf die Gehälter, Löhne und anderen Bezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten*	10 285 020	+ 4 200	10 289 220
		KAPITEL 40 INSGESAMT	10 285 020	+ 4 200	10 289 220
		KAPITEL 41			
410		*Beiträge des Personals zur Altersversorgung*	6 841 100	+ 1 500	6 842 600
		KAPITEL 41 INSGESAMT	6 841 100	+ 1 500	6 842 600
		Titel 4 insgesamt	**17 126 120**	**+ 5 700**	**17 131 820**
		Titel 1 bis 4 insgesamt	**2 589 312 482**	**— 21 921 081**	**2 567 391 401**

TITEL 4 — GEHALTSABZÜGE

KAPITEL 40 — ERTRAG AUS DER STEUER AUF DIE GEHÄLTER, LÖHNE UND ANDEREN BEZÜGE DER BEAMTEN UND SONSTIGEN BEDIENSTETEN

KAPITEL 41 — BEITRÄGE DES PERSONALS ZUR ALTERSVERSORGUNG

Artikel	Posten	Erläuterungen	Ursprüngliche Beträge	Änderungen	Neue Beträge
400		Parlament	890 750	+ 11 500	902 250
		Rat	1 257 850	— 7 300	1 250 550
		Kommission:			
		— Verwaltungshaushalt	7 733 800	—	7 733 800
		— Forschungs- und Investitionshaushalt	—	—	—
		Gerichtshof	402 620	—	402 620
			10 285 020	+ 4 200	10 289 220
410		Parlament	448 750	+ 6 000	454 750
		Rat	773 650	— 4 500	769 150
		Kommission:			
		— Verwaltungshaushalt	4 386 500	—	4 386 500
		— Forschungs- und Investitionshaushalt	1 100 000	—	1 100 000
		Gerichtshof	132 200	—	132 200
			6 841 100	+ 1 500	6 842 600

KAPITEL 55 UND 56 — BEITRÄGE NACH ARTIKEL 3 ABSATZ 2 UND 3 DES BESCHLUSSES VOM 21. APRIL 1970 ÜBER DIE ERSETZUNG DER FINANZBEITRÄGE DER MITGLIEDSTAATEN DURCH EIGENE MITTEL DER GEMEINSCHAFTEN

Artikel	Posten	Bezeichnung	Einnahmen 1973		
			Ursprüngliche Beträge	Änderungen	Neue Beträge
		KAPITEL 55			
550		*Beiträge nach Artikel 3 Absatz 2 und 3 des Beschlusses von 21. April 1970 über die Ersetzung der Finanzbeiträge der Mitgliedstaaten durch eigene Mittel der Gemeinschaften*			
	5500	Belgien	99 427 961	+ 666 038	100 093 999
	5501	Deutschland	446 532 241	+ 2 594 371	449 126 612
	5502	Frankreich	532 520 982	+ 2 186 795	534 707 777
	5503	Italien	305 774 064	+ 1 720 095	307 494 159
	5504	Luxemburg	3 666 664	+ 15 753	3 682 417
	5505	Niederlande	67 914 341	+ 842 471	68 756 812
		Artikel 550 insgesamt	1 455 836 253	+ 8 025 523	1 463 861 776
		KAPITEL 55 INSGESAMT	1 455 836 253	+ 8 025 523	1 463 861 776
		KAPITEL 56			
560		*Andere Beiträge*			
	5600	Dänemark	14 372 083	+ 539 021	14 911 104
	5601	Irland	—	—	—
	5602	Norwegen	4 001 751	— 4 001 751	—
	5603	Vereinigtes Königreich	—	—	—
		Artikel 560 insgesamt	18 373 834	— 3 462 730	14 911 104
		KAPITEL 56 INSGESAMT	18 373 834	— 3 462 730	14 911 104
		Titel 5 insgesamt	**1 647 130 939**	+ 4 562 793	**1 651 693 732**
		Titel 1 bis 5 insgesamt	**4 236 443 421**	— 17 358 288	**4 219 085 133**

KAPITEL 55 UND 56 — BEITRÄGE NACH ARTIKEL 3 ABSATZ 2 UND 3 DES BESCHLUSSES VOM 21. APRIL 1970 ÜBER DIE ERSETZUNG DER FINANZBEITRÄGE DER MITGLIEDSTAATEN DURCH EIGENE MITTEL DER GEMEINSCHAFTEN

Artikel	Posten	Erläuterungen
550		Berechnungsweise und Einzelheiten siehe Anlage, Tabellen.

KAPITEL 92 — VERGÜTUNG UND ENTSCHÄDIGUNG FÜR ENTGELTLICHE LEISTUNGEN

Artikel	Posten	Bezeichnung	Einnahmen 1973		
			Ursprüngliche Beträge	Änderungen	Neue Beträge
		KAPITEL 92			
920		*Entgeltliche Lieferung von Ausgangsstoffen oder besonderen spaltbaren Stoffen* (Artikel 6 des Vertrages)	z.E.	—	—
921		*Vergütung für entgeltliche Leistungen im Rahmen der Durchführung des Forschungsprogramms der Gemeinschaft* (Artikel 10 des Vertrages)	z.E.	—	—
922		*Entschädigung für entgeltliche Leistungen an Mitgliedstaaten, Personen oder Unternehmen* (Artikel 6 des Vertrages)	z.E.	—	—
923		*Einnahmen aus Lizenzen der Kommission auf Patente oder technische Verfahren*	10 000	—	10 000
924		*Einnahmen für Arbeiten des Amtes für Veröffentlichungen*	1 012 000	— 26 500	985 500
925		*Einnahmen aus Überschüssen bei Arbeiten für Rechnung Dritter*	z.E.	—	—
928		*Erstattung für die entgeltlichen Leistungen der Gemeinsamen Forschungsstelle nach Maßgabe der grundsätzlichen Entschließung vom 20. Dezember 1971*	z.E.	—	—
929		*Sonstige Vergütungen für entgeltliche Leistungen*	260 000	—	260 000
		KAPITEL 92 INSGESAMT	1 282 000	— 26 500	1 255 500
		Titel 9 insgesamt	**8 838 820**	**— 26 500**	**8 812 320**
		GESAMTBETRAG	**4 245 282 241**	**— 17 384 788**	**4 227 897 453**

KAPITEL 92 — VERGÜTUNG UND ENTSCHÄDIGUNG FÜR ENTGELTLICHE LEISTUNGEN

Artikel	Posten	Erläuterungen	
924		Parlament	—
		Rat	—
		Kommission:	
		— Verwaltungshaushalt	985 500
		— Forschungs- und Investitionshaushalt	—
		Gerichtshof	—
			985 500

B. BERECHNUNG DER ANTEILE DER MITGLIEDSTAATEN

TABELLE 1

Mittelansätze, die im Haushaltsjahr 1973 gemäß Artikel 3 Absätze 2 und 3 des Beschlusses vom 21. April 1970 über die eigenen Mittel, Artikel 10 des Vertrages vom 22. April 1970 zur Änderung bestimmter Haushaltsvorschriften der Verträge zur Gründung der Europäischen Gemeinschaften und des Vertrages zur Einsetzung eines gemeinsamen Rates und einer gemeinsamen Kommission der Europäischen Gemeinschaften sowie Artikel 129 und 130 der Beitrittsverträge nach Maßgabe des Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsplans Nr. 2/1973 zu decken sind

(in RE)

Ausgabengruppen	Ursprüngliche Beträge	Neue Beträge
1. Zahlungsermächtigungen – Forschungs- und Investitionsausgaben der EAG (Kapitel 33)	35 978 001	35 978 001
2. Europäischer Sozialfonds (Titel 5)	240 750 000	237 950 000
3. EAGFL – Abteilung Garantie (Titel 6 und 7)	2 782 210 000	2 772 210 000
– Abteilung Ausrichtung (Titel 8)	285 000 000	325 000 000
– Abteilung Ausrichtung (Wiedereinsetzung)	25 000 000	25 000 000
4. Mittel betreffend:		
– Verwaltungsausgaben und operationelle Kosten (Titel 1 bis 4 und Kapitel 98 und 99)	402 398 604	360 006 494
– Nahrungsmittelhilfe (Kapitel 90)	48 177 000	48 177 000
5. Erstattung an die Mitgliedstaaten von 10 % der zugewiesenen Beträge (Kapitel 29)	255 418 636	253 225 958
Gesamtbetrag der Ausgaben	4 074 932 241	4 057 547 453
Einnahmegruppen		
1. Verschiedene Einnahmen betreffend die Forschungs- und Investitionstätigkeit der EAG	5 381 000	5 381 000
2. Sonstige verschiedene Einnahmen	20 583 940	20 563 140
3. EGKS-Beitrag zu den Verwaltungsausgaben	18 000 000	18 000 000
4. Finanzbeiträge der Mitgliedstaaten zu den Ergänzungsprogrammen der EAG	2 570 852	2 570 852
Gesamtbetrag der Einnahmen	46 535 792	46 514 992
Gemäß dem Beschluß vom 21. April 1970 zu deckende Mittelansätze	4 028 396 449	4 011 032 461

TABELLE 2

HAUSHALTSJAHR 1973

Voranschlag der von den einzelnen ursprünglichen Mitgliedstaaten abzuführenden eigenen Einnahmen

A

(in RE)

Mitgliedstaaten	Agrarabschöpfungen		Zölle des Gemeinsamen Zolltarifs	Bezugsbetrag = (1 + 2 + 3) × 0,75	Zuzuweisende Zolleinnahmen = 4 − (1 + 2)
	Abgaben Sektor Zucker	andere			
	1	2	3	4	5
Belgien	12 000 000	77 210 000	176 000 000	198 907 500	109 697 500
Deutschland	38 000 000	166 370 000	749 700 000	715 552 500	511 182 500
Frankreich	75 000 000	61 000 000	460 000 000	447 000 000	311 000 000
Italien	11 000 000	239 700 000	368 900 000	464 700 000	214 000 000
Luxemburg	–	120 000	4 400 000	3 390 000	3 270 000
Niederlande	12 000 000	142 700 000	257 900 000	309 450 000	154 750 000
Insgesamt	148 000 000	687 100 000	2 016 900 000	2 139 000 000	1 303 900 000

B

Mitgliedstaaten	Einnahmevoranschläge (GZT + Agrarabschöpfungen)	75 % × Spalte 2	Von den beitretenden Staaten gemäß Artikel 129 und 130 des Beitrittsvertrags tatsächlich geschuldeter Betrag
1	2	3	4
Dänemark	88 700 000	66 525 000	29 936 250
Irland	240 000 000	180 000 000	11 118 582
Vereinigtes Königreich	7 500 000 000	5 625 000 000	352 204 749
Insgesamt	7 828 700 000	5 871 525 000	393 259 581
Gesamtbetrag der abzuführenden Mittel – Tabelle A + B			2 532 259 581

TABELLE 3

HAUSHALTSJAHR 1973

Aufschlüsselung der durch die eigenen Mittel nicht gedeckten Ausgaben

(in RE)

Mitgliedstaaten	Beiträge der Mitgliedstaaten nach den Aufbringungsschlüsseln des Artikels 3 Absatz 2 und des Artikels 129 des Beitrittsvertrags		Beitrag der Mitgliedstaaten gemäß dem um 55 % verringerten Aufbringungsschlüssel des Artikels 3 Absatz 2 und des Artikels 129 des Beitrittsvertrags	
	Betrag (1)	%	Betrag (2)	%
Belgien	78 042 239	5,2775	90 425 483	6,1149
Dänemark	36 377 813	2,4600	16 370 016	1,1070
Deutschland	377 585 431	25,5337	437 497 914	29,5852
Frankreich	374 142 848	25,3009	433 508 185	29,3154
Irland	9 020 515	0,6100	4 059 231	0,2745
Italien	231 830 182	15,6772	268 614 657	18,1647
Luxemburg	2 295 055	0,1552	2 658 834	0,1798
Niederlande	83 779 877	5,6655	97 074 046	6,5645
Vereinigtes Königreich	285 698 920	19,3200	128 564 514	8,6940
Insgesamt	1 478 772 880	100,–	1 478 772 880	100,–

Betrag der Ausgaben	4 011 032 461
Abzuführende eigene Mittel (Tabelle 2)	2 532 259 581
Durch Beiträge der Mitgliedstaaten zu deckender Unterschiedsbetrag	1 478 772 880

TABELLE 4

HAUSHALTSJAHR 1973

Ermittlung des Anteils der Mitgliedstaaten vor der Anpassung

(in RE)

Mitgliedstaaten	Abzuführende eigene Mittel (Tabelle 2)	Geschuldete Beiträge (Tabelle 3 Spalte 2)	Insgesamt (Spalten 1 + 2)	Anteil vor der Anpassung
	1	2	3	4
Belgien	198 907 500	90 425 483	289 332 983	7,2134
Dänemark	29 936 250	16 370 016	46 306 266	1,1545
Deutschland	715 552 500	437 497 914	1 153 050 414	28,7470
Frankreich	447 000 000	433 508 185	880 508 185	21,9522
Irland	11 118 582	4 059 231	15 177 813	0,3784
Italien	464 700 000	268 614 657	733 314 657	18,2824
Luxemburg	3 390 000	2 658 834	6 048 834	0,1508
Niederlande	309 450 000	97 074 046	406 524 046	10,1351
Vereinigtes Königreich	352 204 749	128 564 514	480 769 263	11,9862
Insgesamt	2 532 259 581	1 478 772 880	4 011 032 461	100,–

TABELLE 5

Anpassung der Anteile der neuen Mitgliedstaaten für das Haushaltsjahr 1973

Mitgliedstaaten	Anteil an der Bezugsgröße (1)	Höchstsatz + 1 %	Mindestsatz − 1,5 %	Anteil vor Anpassung	Unterschied		Erste Umlegung	Zweite Umlegung	Anteil nach Anpassung
					unter dem Mindestsatz	über dem Höchstsatz			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Belgien	7,3889	7,4628	7,2781	7,2134	+ 0,0647	–		+ 0,0335	7,3116
Dänemark	1,1070	1,1181	1,0904	1,1545	–	– 0,0364			1,1181
Deutschland	28,7816	29,0694	28,3499	28,7470	–	–	0,3224		29,0694
Frankreich	24,7441	24,9915	24,3729	21,9522	+ 2,4207	–		+ 0,1608	24,5337
Irland	0,2745	0,2772	0,2704	0,3784	–	– 0,1012			0,2772
Italien	19,4852	19,6801	19,1929	18,2824	+ 0,9105	–		+ 0,0997	19,2926
Luxemburg	0,1784	0,1802	0,1757	0,1508	+ 0,0249	–		+ 0,0010	0,1767
Niederlande	9,3463	9,4398	9,2061	10,1351	–	– 0,6953			9,4398
Vereinigtes Königreich	8,6940	8,7809	8,5636	11,9862	–	– 3,2053			8,7809
	100,–	101,0000	98,5000	100,–	+ 3,4208	– 4,0382	0,3224	+ 0,2950	100,–
Umzulegender Saldo:						– 0,6174		+ 0,6174	

(1) Der Anteil der Tabelle 10 betreffend die Sechs wurde auf (100 – 10,0755) gesenkt; für die beitretenden Mitgliedstaaten beträgt der Anteil an der Bezugsgröße 45 % des Aufbringungsschlüssels gemäß Artikel 129 des Beitrittsvertrags.

TABELLE 6

Beteiligung der neuen Mitgliedstaaten an der Finanzierung des Haushalts 1973

(in RE)

Staaten	Anteil je Staat nach Anpassung		Aufschlüsselung der Anteile nach	
	%	Beträge	eigenen Mitteln	Finanzbeiträgen
Dänemark	1,1181	44 847 354	29 936 250	14 911 104
Irland	0,2772	11 118 582	11 118 582	–
Vereinigtes Königreich	8,7809	352 204 749	352 204 749	–
Beteiligung der Drei insgesamt	10,1762	408 170 685	393 259 581	14 911 104
Haushalt insgesamt	100,–	4 011 032 461	2 532 259 581	1 478 772 880

TABELLE 7

HAUSHALTSJAHR 1973

Ermittlung des Anteils der sechs ursprünglichen Mitgliedstaaten vor der Anpassung

(in RE)

Mitgliedstaaten	Finanzbeiträge der Mitgliedstaaten	Gesamtanteile der Mitgliedstaaten	Vomhundertsatz der Anteile
Belgien	99 542 601	298 450 101	8,2837
Deutschland	481 610 524	1 197 163 024	33,2281
Frankreich	477 218 939	924 218 939	25,6524
Italien	295 700 079	760 400 079	21,1054
Luxemburg	2 927 723	6 317 723	0,1754
Niederlande	106 861 910	416 311 910	11,5550
Insgesamt	1 463 861 776	3 602 861 776	100,–

Eigene Mittel der Mitgliedstaaten insgesamt (Tabelle 2)	2 532 259 581
Beiträge von einem beitretenden Staat (Tabelle 6)	14 911 104
	2 547 170 685
Ausgaben insgesamt	4 011 032 461
	1 463 861 776

TABELLE 8

Ermittlung je Mitgliedstaat des an Hand der Haushaltsrechnung für das Haushaltsjahr 1970 berechneten Anteils, der bei der Anwendung von Artikel 3 Absatz 3 des Beschlusses vom 21. April 1970 als Bezugsgröße 1970 zu berücksichtigen ist (1)

(in RE)

Ausgabengruppen	Beiträge zum Haushalt 1970	Aufschlüsselung der Beiträge nach Mitgliedstaaten					
		Belgien	Deutschland	Frankreich	Italien	Luxemburg	Niederlande
1. Zahlungsermächtigungen des Forschungs- und Investitionshaushalts der EAG (Artikel 3 Absatz 3 Buchstabe 2 a)	28 389 267	2 810 538 9,9 %	8 516 780 30 %	8 516 780 30 %	6 529 531 23 %	56 779 0,2 %	1 958 859 6,9 %
2. Mittelansätze des Europäischen Sozialfonds (Artikel 3 Absatz 3 Buchstabe 2 b)	37 041 701	3 259 670 8,8 %	11 853 344 32 %	11 853 344 32 %	7 408 341 20 %	74 083 0,2 %	2 592 919 7 %
3. Mittelansätze EAGFL (2) (Artikel 3 Absatz 3 Buchstabe 2 c)		8,25 %	31,5 %	28 %	21,5 %	0,2 %	10,35 %
– Abteilung Garantie	2 369 780 000	195 506 850	746 480 700	663 538 400	509 502 700	4 739 560	245 272 230
– Abteilung Ausrichtung	285 000 000	23 512 500	89 775 000	79 800 000	61 275 000	570 000	29 497 500
4. Mittelansätze betreffend: (Artikel 3 Absatz 3 Buchstabe 2 d)							
– die Verwaltungsausgaben (Titel I bis IV)	88 276 973	6 973 881 7,9 %	24 717 552 28 %	24 717 552 28 %	24 717 552 28 %	176 555 0,2 %	6 973 881 7,9 %
– die Nahrungsmittelhilfe	16 443 000	1 256 245 7,64 %	4 998 672 30,4 %	4 998 672 30,4 %	3 551 688 21,6 %	108 524 0,66 %	1 529 199 9,3 %
Insgesamt	2 824 930 941	233 319 684	886 342 048	793 424 748	612 984 812	5 725 501	287 824 588
Vomhundertsatz je Mitgliedstaat		8,2593	31,3757	28,0865	21,6991	0,2027	10,1887

(1) Vorläufige Berechnung.
(2) Durch die Anwendung des Höchstsatzes von 31,5 % für Deutschland an den Beiträgen zum EAGFL (Artikel 3 Absatz 3 Buchstabe 2 d) ist die aufgeschlüsselte Summe der Beiträge niedriger als die in der ersten Spalte erscheinende Gesamtsumme.

TABELLE 9

Anpassung der Anteile der Mitgliedstaaten für das Haushaltsjahr 1971 gemäß Artikel 3 Absatz 3 Unterabsatz 1

Mitgliedstaaten	Anteil an der Bezugsgröße 1970 (geänderte Tabelle)	Höchstsatz (+ 1 %)	Mindestsatz (– 1,5 %)	Anteil 1971 vor Anpassung	Unterschied		Erste Umlegung	Zweite Umlegung	Anteil nach Anpassung
					unter dem Mindestsatz	über dem Höchstsatz			
Belgien	8,2593	8,3419	8,1354	8,3228	–	–	+ 0,0191		8,3419
Deutschland	31,3757	31,6895	30,9051	34,3630		– 2,6735			31,6895
Frankreich	28,0865	28,3674	27,6652	25,0176	+ 2,6476			+ 0,2703	27,9355
Italien	21,6991	21,9161	21,3736	20,6228	+ 0,7508			+ 0,1675	21,5411
Luxemburg	0,2027	0,2047	0,1997	0,1787	+ 0,0210			+ 0,0017	0,2014
Niederlande	10,1887	10,2906	10,0359	11,4951		– 1,2045			10,2906
Insgesamt	99,8120	100,8102	98,3149	100,–	+ 3,4194	– 3,8780	+ 0,0191	+ 0,4395	100,–
Umzulegender Saldo:					0,4586		0,4586		

TABELLE 10

Haushaltsplan 1972 – Anpassung der Anteile der Mitgliedstaaten gemäß Artikel 3 Absatz 3 Unterabsatz 1

Mitgliedstaaten	Geänderter Anteil an der Bezugsgröße (1971 Tabelle 9)	Höchstsatz (+1 %)	Mindestsatz (–1,5 %)	Anteil vor Anpassung 1972	Unterschied		Umlegung des Unterschieds Artikel 3 Absatz 2 1. Anpassung	Anteil nach Anpassung
					unter dem Mindestsatz	über dem Höchstsatz		
Belgien	8,3419	8,4253	8,2168	7,8524	+ 0,3644	–	–	8,2168
Deutschland	31,6895	32,0064	31,2142	34,8421	–	– 2,8357	–	32,0064
Frankreich	27,9355	28,2149	27,5165	24,9070	+ 2,6095	–	–	27,5165
Italien	21,5411	21,7565	21,2180	21,3555	–	–	+ 0,3129	21,6684
Luxemburg	0,2014	0,2034	0,1984	0,1516	+ 0,0468	–		0,1984
Niederlande	10,2906	10,3935	10,1362	10,8914	–	– 0,4979		10,3935
Insgesamt	100,–	101,–	98,5001	100,–	+ 3,0207	– 3,3336	+ 0,3129	100,–
Umzulegender Saldo:					0,3129			

TABELLE 11

Anpassung der Anteile der Mitgliedstaaten für das Haushaltsjahr 1971 gemäß Artikel 3 Absatz 3 Unterabsatz 1

Mitgliedstaaten	Geänderter Anteil an der Bezugsgröße (1972 Tabelle 8)	Höchstsatz (+1 %)	Mindestsatz (−1,5 %)	Anteil 1973 vor Anpassung (Tabelle 5)	Unterschied		Erste Umlegung	Umlegung des Unterschieds Artikel 3 Absatz 3 1. Anpassung	Anteil nach Anpassung
					unter dem Mindestsatz	über dem Höchstsatz			
Belgien	8,2168	8,2990	8,0935	8,2837			+ 0,0153		8,2990
Deutschland	32,0064	32,3265	31,5263	33,2281		- 0,9016			32,3265
Frankreich	27,5165	27,7917	27,1038	25,6524	+ 1,4514			+ 0,1442	27,2480
Italien	21,6684	21,8851	21,3434	21,1054	+ 0,2380			+ 0,0894	21,4328
Luxemburg	0,1984	0,2004	0,1954	0,1754	+ 0,0200			+ 0,0009	0,1963
Niederlande	10,3935	10,4974	10,2376	11,5550		- 1,0576			10,4974
Insgesamt	100,−	101,0001	98,50	100,−	+ 1,7094	- 1,9592	+ 0,0153	+ 0,2345	100,−
Umzulegender Saldo:						- 0,2498		+ 0,2498	

TABELLE 12

Beteiligung der ursprünglichen Mitgliedstaaten an der Finanzierung des Haushalts 1973 mit Ausnahme der von den neuen Mitgliedstaaten finanzierten Beträge sowie derjenigen Beträge, die nach dem im ursprünglichen Haushaltsplan (Reserve Abteilung Ausrichtung) vorgesehenen Schlüssel finanziert werden

Staaten	Anteil je Mitgliedstaat nach Anpassung		Aufschlüsselung der geänderten Anteile nach		Anteil zu neunt
	%	Beträge RE	eigenen Mitteln RE	Finanzbeiträgen RE	
Belgien	8,2990	299 001 499	198 907 500	100 093 999	7,4545
Deutschland	32,3265	1 164 679 112	715 552 500	449 126 612	29,0369
Frankreich	27,2480	981 707 777	447 000 000	534 707 777	24,4752
Italien	21,4328	772 194 159	464 700 000	307 494 159	19,2517
Luxemburg	0,1963	7 072 417	3 390 000	3 682 417	0,1763
Niederlande	10,4974	378 206 812	309 450 000	68 756 812	9,4292
Insgesamt	100,−	3 602 861 776	2 139 000 000	1 463 861 776	89,8238
3 Beitrittsstaaten insgesamt		408 170 685	393 259 581	14 911 104	10,1762
Gesamtbetrag		4 011 032 461	2 532 259 581	1 478 772 880	100,−

C. ZUSAMMENFASSUNG DER AUSGABEN

(in RE)

	Ursprüngliche Ansätze	Änderungen	Neue Ansätze
Parlament	25 323 175	+ 241 450	25 564 625
Rat	33 920 915	— 264 050	33 656 865
Kommission	4 179 014 911	— 17 362 188	4 161 652 723
Gerichtshof	7 023 240	—	7 023 240
Insgesamt	4 245 282 241	— 17 384 788	4 227 897 453

D. PERSONALBESTAND

Einzelplan II – Rat

Anlage II – Kontrollausschuß

Laufbahngruppe und Besoldungsgruppe	Kontrollausschuß – Dauerplanstellen
S.L.	–
A 1	–
A 2	1
A 3	1
A 4	4
A 5	6
A 6	2
A 7	2
A 8	–
Insgesamt	*16*
B 1	4
B 2	3
B 3	4[a]
B 4	–
B 5	–
Insgesamt	*11*
C 1	1
C 2	1
C 3	1
C 4	–
C 5	–
Insgesamt	*3*
D 1	–
D 2	–
D 3	–
D 4	–
Insgesamt	–
LA 3	–
LA 4	–
LA 4 / LA 5	–
LA 5 / LA 6	–
LA 7	–
LA 8	–
Insgesamt	–
Insgesamt	**30**

[a] Davon eine Planstelle für einen Sekretariatshauptinspektor.

Einzelplan III – Kommission
Verwaltungshaushalt

Laufbahngruppe und Besoldungsgruppe	Personal				Dauerplanstellen für	
	in Dauerplanstellen	Unterschied im Vergleich zu dem von der Kommission im Nachtragshaushalt Nr. 1-1973 vorgelegten Stellenplan	auf Zeit	Unterschied im Vergleich zu dem von der Kommission im Nachtragshaushalt Nr. 1-1973 vorgelegten Stellenplan	die Versorgungsagentur	das Amt für Veröffentlichungen
A 1	23 (x)		–	–	–	–
A 2	107 (a) (b) (x)		13	– 1	–	1
A 3	284 (c) (d) (x)	– 1	14	– 1	1 (i) (k)	1 (k)
A 4	493 (l) (e) (f) (w)		21	–	1	1
A 5	498 (l) (f) (w)		6	–	2	1
A 6	280 (l)		15	– 1	1	6
A 7	236 (m)		–	– 2	–	1
A 8	–		–	–	–	–
Insgesamt	*1921*	*– 1*	*69*	*– 5*	*5*	*11*
B 1	357 (n)		13	– 1	–	11
B 2	393 (n) (g)		13	– 1	1	25
B 3	413 (n) (t)		–	–	1	35
B 4	159 (n) (h) (u)		–	–	–	6
B 5	94 (o) (v)		–	–	1	2
Insgesamt	*1416*		*26*	*– 2*	*3*	*79*
C 1	328 (p)		14	–	1	12
C 2	823 (q)		38	–	2	17
C 3	894 (q)		24	–	3	31
C 4	229 (r)		–	–	–	14
C 5	62 (s)		–	–	–	2
Insgesamt	*2336*		*76*	–	*6*	*76*
D 1	169		–	–	–	3
D 2	139		–	–	–	2
D 3	57		–	–	–	–
D 4	–		–	–	–	–
Insgesamt	*365*		–	–	–	*5*
LA 3	10		–	–	–	–
LA 4	18		–	–	–	–
LA 4	114		–	–	–	–
LA 5	117		–	–	–	–
LA 5	125		–	–	–	–
LA 6	164		–	–	–	–
LA 7	158		–	–	–	–
LA 8	1		–	–	–	–
Insgesamt	*707*		–	–	–	–
Insgesamt	**6745**	**– 1**	**171**	**– 7**	**14**	**171 (j)**

(a) Davon 16 Stellen, deren Inhabern für ihre Person die Besoldungsgruppe A 1 zuerkannt wird.
(b) Ein Bediensteter genießt gemäß Artikel 8 der Verordnung Nr. 259/68 des Rates für seine Person die Besoldung und Rechte der Besoldungsgruppe A 1.
(c) Davon 23 Stellen, deren Inhabern für ihre Person die Besoldungsgruppe A 2 zuerkannt wurde.
(d) 3 Bedienstete genießen gemäß Artikel 8 der Verordnung Nr. 259/68 des Rates für ihre Person die Besoldung und Rechte der Besoldungsgruppe A 2.
(e) Davon 4 Stellen der Besoldungsgruppe A 3 für diejenigen Beamten, die auf Grund der Rechtsprechung des Gerichtshofes in den Rechtssachen 20/63 und 21/63 sowie 79/63 und 82/63 Anspruch auf eine Einstufung in die Besoldungsgruppe A 3 haben.
(f) 12 Bedienstete genießen gemäß Artikel 8 der Verordnung Nr. 259/68 des Rates für ihre Person die Besoldung und die Rechte der Besoldungsgruppe A 3.
(g) Ein Bediensteter genießt gemäß Artikel 8 der Verordnung Nr. 259/68 des Rates für seine Person die Besoldung und die Rechte der Besoldungsgruppe B 1.
(h) Ein Bediensteter genießt gemäß Artikel 8 der Verordnung Nr. 259/68 des Rates für seine Person die Besoldung und die Rechte der Besoldungsgruppe B 3.
(i) Die Dienstgeschäfte des Generaldirektors der Versorgungsagentur werden von einem Beamten der Besoldungsgruppe A 3 wahrgenommen, der gemäß Artikel 53 des Euratom-Vertrags zum Generaldirektor ernannt wurde.
(j) Vergleiche Beschluß vom 16. 1. 1969 über die Einrichtung des Amtes für amtliche Veröffentlichungen der Europäischen Gemeinschaften, Artikel 5 Absatz 5 (ABl. Nr. L 13 vom 18. 1. 1969).
(k) Eingestuft in A 2 ad personam.
(l) Davon 20 blockierte Stellen.
(m) Davon 15 blockierte Stellen.
(n) Davon 10 blockierte Stellen.
(o) Davon 5 blockierte Stellen.
(p) Davon 18 blockierte Stellen.
(q) Davon 16 blockierte Stellen.
(r) Davon 6 blockierte Stellen.
(s) Davon 4 blockierte Stellen.
(t) Davon 45 Stellen für Sekretariatshauptinspektoren und technische Hauptinspektoren.
(u) Davon 30 Stellen für Sekretariatshauptinspektoren und technische Inspektoren.
(v) Davon 15 Stellen für Sekretariatshauptinspektoren und technische Inspektoren.
(w) Davon 16 A 3 ad personam.
(x) Die Kommission ist ermächtigt, während dieses Monats und spätestens bis zum 30. Juni 1973 in einigen A 1-, A 2- und A 3-Stellen gleichzeitig mit Ihren Nachfolgern Beamte zu belassen, auf die eine Maßnahme zum endgültigen Ausscheiden aus dem Dienst angewandt worden ist.

Einzelplan IV – Gerichtshof

Laufbahn- und Besoldungsgruppe	Dauerplanstellen	Personal	
		Dauerplanstellen	Stellen auf Zeit
A 1	–	–	–
A 2	2	2	–
A 3	9	2 [a]	7 [b]
A 4	7	3	4 [f]
A 5	6	3	3
A 6	4	4	–
A 7	4	4	–
A 8	–	–	–
Insgesamt	*32*	*18*	*14*
B 1	4	4	–
B 2	14	14	–
B 3	16 [c]	16	–
B 4	7 [d]	7	–
B 5	2 [e]	2	–
Insgesamt	*43*	*43*	–
C 1	9	9	–
C 2	35	35	–
C 3	35	35	–
C 4	5	5	–
C 5	–	–	–
Insgesamt	*84*	*84*	–
D 1	20	20	–
D 2	6	6	–
D 3	5	5	–
D 4	–	–	–
Insgesamt	*31*	*31*	–
LA 3	1	1	–
LA 4	8	8	–
LA 4 / LA 5	4	4	–
LA 5 / LA 6	8	8	–
LA 7	–	–	–
LA 8	–	–	–
Insgesamt	*33*	*33*	–
Insgesamt	**223**	**209**	**14**

[a] Davon 2 Beamte der Besoldungsgruppe A 2 ad personam (darunter der Hilfskanzler für die Dauer seiner Tätigkeit).
[b] Davon 2 Beamte auf Lebenszeit, die ad personam in die Besoldungsgruppe A 2 eingestuft sind, und 5 Beamte auf Lebenszeit, die ad personam für die Dauer ihrer Tätigkeit als Referenten in die Besoldungsgruppe A 2 eingestuft sind mit der Maßgabe, daß die frei werdenden Referentenposten mit Bediensteten auf Zeit besetzt werden sollen.
[c] Davon 2 Stellen eines Sekretariatshauptinspektors.
[d] Davon 1 Stelle eines Sekretariatsinspektors und 1 Stelle eines technischen Inspektors.
[e] Davon 1 Stelle eines Sekretariatsinspektors und 1 Stelle eines technischen Inspektors.
[f] Davon 1 Bediensteter auf Zeit der Besoldungsgruppe 3 ad personam.

EINZELPLAN I

EUROPÄISCHES PARLAMENT

EINLEITUNG

ENTSCHLIESSUNG

vom 15. Februar 1973

zum Nachtrags- und Berichtigungshaushaltsvoranschlag der Einnahmen und Ausgaben des Europäischen Parlaments für 1973

Das Europäische Parlament,

— auf Grund der Artikel 49 und 50 seiner Geschäftsordnung,

— in Kenntnis des vom Finanz- und Haushaltsausschuß aufgestellten Nachtrags- und Berichtigungshaushaltsvoranschlags und des diesbezüglichen Berichtes auf Grund der Beschlüsse des Präsidiums vom 30. Januar 1973 und 13. Februar 1973,

— in Kenntnis des Berichtes des Finanz- und Haushaltsausschusses (Dok. 305/72),

A. *Hinsichtlich der Auswirkungen des Nichtbeitritts von Norwegen zur Gemeinschaft*

1. weist darauf hin, daß die Verfahren zur Besetzung der Stellen und zur Verwendung der damit verbundenen Mittel von vorherigen Beschlüssen seiner verantwortlichen Organe abhängig sind (Präsidium sowie Finanz- und Haushaltsausschuß), denen es daher obliegt, die Schlußfolgerungen aus dem Nichtbeitritt Norwegens zu ziehen;

2. beziffert die möglichen Mitteleinsparungen auf Grund der Verringerung der Zahl der Abgeordneten und der Nichtverwendung der norwegischen Sprache auf 220 100 Rechnungseinheiten und die Mitteleinsparungen an den in seinem Haushaltsvoranschlag aufgeführten Ausgaben für den Kontrollausschuß auf 7 250 Rechnungseinheiten;

B. *Hinsichtlich des zusätzlichen Bedarfs nach der Feststellung des Haushaltsplans der Gemeinschaften*

3. stellt fest, daß die Bildung einer Fraktion als Folge der Erweiterung, was die Stellen auf Zeit betrifft, die folgenden zusätzlichen Änderungen des Stellenplans erforderlich macht: 1 Stelle A 3; 2 Stellen A 5/4; 1 Stelle A 7/6; 1 Stelle B 3/2; 2 Stellen C 1 und 2 Stellen C 3/2, sowie eine Erhöhung der Mittel um 124 800 RE; ist im übrigen der Ansicht, daß der Organisations- und Stellenplan des Sekretariats der sozialistischen Fraktion durch eine C-1-Stelle auf Zeit zu ergänzen ist;

4. sieht ferner für einen neuen Posten 3705 b) zusätzliche Mittel in Höhe von 80 000 RE für zusätzliche Aktivitäten zur Verwirklichung der Europäischen Union bis zum Jahre 1980 gemäß den Beschlüssen der Gipfelkonferenz vom Oktober 1972 in Paris vor. Die Verteilung dieser Mittel auf die politischen Gruppierungen des Parlaments erfolgt durch das erweiterte Präsidium nach Anhörung des Finanz- und Haushaltsausschusses. Die Empfänger dieser Mittel erbringen einen Verwendungsnachweis hierüber beim Präsidenten;

5. ist der Auffassung, daß auf Grund des Erlasses der Verordnung (Euratom, EWG, EGKS) Nr. 2530/72 über das vorzeitige Ausscheiden von leitendem Personal, der für das gesamte Personal der Gemeinschaften und des Parlaments gilt, wie bei den übrigen Institutionen in Kapitel 98 „vorläufig eingesetzte, nicht zweckgebundene Mittel" 264 000 RE veranschlagt werden sollten;

6. stellt infolgedessen einen Berichtigungs- und Nachtragshaushaltsvoranschlag der Einnahmen und Ausgaben fest (siehe Anlage zu dieser Entschließung), der sich jedoch auf Grund der genannten Einsparungen nur auf 241 450 RE beläuft;

7. ersucht sein Präsidium, die Aufteilung der für die Arbeiten und die Tätigkeit der Fraktionen vorgesehenen Mittel so rasch wie möglich erneut zu überprüfen, um angemessene Lösungen zu finden, bei denen ebenfalls die Stellung aller fraktionslosen Mitglieder berücksichtigt wird;

8. beauftragt seinen Präsidenten, diese Entschließung, den beigefügten Haushaltsvoranschlag und den Bericht des Finanz- und Haushaltsausschusses der Kommission sowie zur Information dem Rat der Europäischen Gemeinschaften zu übermitteln.

PARLAMENT

EINNAHMEN

Beitrag der Europäischen Gemeinschaften zur Finanzierung der Ausgaben des Europäischen Parlaments im Haushaltsjahr 1973

Art der Ausgaben	Geänderte Ausgaben insgesamt RE
Kosten	25 564 625
Geänderte eigene Einnahmen	— 1 594 000
Ausstehende Beträge	23 970 625

PARLAMENT

Eigene Einnahmen

Titel	Kapitel	Artikel	Art der Einnahmen	RE		
				Einnahmen 1973	Änderungen	Geänderte Einnahmen 1973
4			*Gehaltsabzüge*			
	40		Ertrag aus der Steuer auf die Gehälter, Löhne und anderen Bezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten	890 750	+ 11 500	902 250
	41		Beiträge des Personals zur Altersversorgung	448 750	+ 6 000	454 750
9			*Verschiedene Einnahmen*			
	90		Erlös aus Veräußerungen von beweglichen und unbeweglichen Sachen			
		900	Erlös aus der Veräußerung von beweglichen Sachen	20 000	—	20 000
		902	Verkauf von Veröffentlichungen, Drucksachen und Filmen	17 000	—	17 000
	93		Erstattung verschiedener Beträge			
		930	Erstattung von Beträgen, die für Rechnung eines anderen Organs verauslagt worden sind	144 000	—	144 000
	95		Verschiedene Einnahmen			
		950	Ertrag aus Anlagemitteln, Darlehensmitteln, Bankzinsen und sonstigen Zinsen	50 000	—	50 000
		951	Kursdifferenzen	1 000	—	1 000
	99		Sonstige verschiedene Einnahmen	5 000	—	5 000
			Gesamtbetrag	**1 576 500**	**+ 17 500**	**1 594 000**

PARLAMENT

Gesamtübersicht über die Mittel 1973

Titel Kapitel	Bezeichnung	RE		
		Mittel 1973	Änderungen	Geänderte Mittel 1973
Titel 1	*Ausgaben für Mitglieder und Personal des Organs*			
Kap. 10	Mitglieder des Organs	2 435 000	— 117 100	2 317 900
Kap. 11	Personal	12 561 270	+ 124 800	12 686 070
Kap. 12	Kosten und Vergütungen bei Dienstantritt, Ausscheiden aus dem Dienst und Versetzungen	661 000	—	661 000
Kap. 13	Dienstreise- und Fahrkosten	970 000	—	970 000
Kap. 14	Sozialausgaben und Ausgaben für die berufliche Fortbildung des Personals	112 100	—	112 100
Kap. 15	Kosten für Fortbildungsaufenthalte in den Dienststellen	48 000	—	48 000
	Titel 1 insgesamt	16 787 370	+ 7 700	16 795 070
Titel 2	*Gebäude, Material und verschiedene Sachausgaben*			
Kap. 20	Ausgaben für Grundstückinvestitionen	z.E.	—	z.E.
Kap. 21	Miete von Gebäuden und Nebenkosten	1 070 000	—	1 070 000
Kap. 22	Bewegliche Sachen und Nebenkosten	1 282 400	— 8 000	1 274 400
Kap. 23	Laufende Sachausgaben für den Dienstbetrieb	892 700	— 12 000	880 700
Kap. 24	Ausgaben für Empfänge und Repräsentationszwecke	58 000	—	58 000
Kap. 25	Ausgaben für Sitzungen und Einberufungen	7 000	—	7 000
Kap. 26	Kosten für Untersuchungen, Erhebungen und Konsultationen	1 000	—	1 000
Kap. 27	Ausgaben für Veröffentlichungen und für die Unterrichtung der Öffentlichkeit	736 000	— 63 000	673 000
	Titel 2 insgesamt	4 047 100	— 83 000	3 964 100
Titel 3	*Ausgaben im Zusammenhang mit der Durchführung spezifischer Aufgaben durch das Organ*			
Kap. 37	Besondere Ausgaben einiger Institutionen und Organe	1 008 705	+ 72 750	1 081 455
Kap. 38	Dienstleistungen zwischen den Organen	259 000	— 20 000	239 000
	Titel 3 insgesamt	1 267 705	+ 52 750	1 320 455
Titel 4	*Beihilfen, Zuschüsse und Zuwendungen*			
Kap. 41	Zuschüsse und Zuwendungen	321 000	—	321 000
	Titel 4 insgesamt	321 000	—	321 000
Titel 9	*Nahrungsmittelhilfe und sonstige Ausgaben*			
Kap. 98	Vorläufig eingesetzte, nicht zweckgebundene Mittel	1 300 000	+ 264 000	1 564 000
Kap. 99	Nicht besonders vorgesehene Ausgaben	1 600 000	—	1 600 000
	Titel 9 insgesamt	2 900 000	+ 264 000	3 164 000
	Gesamtbetrag	**25 323 175**	**+ 241 450**	**25 564 625**

PARLAMENT

AUSGABEN

Artikel	Posten	Bezeichnung	RE		
			Mittel 1973	Änderungen	Geänderte Mittel 1973
		KAPITEL 10 — MITGLIEDER DES ORGANS			
100		*Gehälter, Zulagen und Entschädigungen*			
	1004	Reise- und Aufenthaltskosten bei Sitzungen und Einberufungen und Nebenkosten	2 400 000	— 115 400	2 284 600
		Artikel 100 insgesamt	2 400 000	— 115 400	2 284 600
101		*Kranken- und Unfallversicherung*	35 000	— 1 700	33 300
		KAPITEL 10 INSGESAMT	2 435 000	— 117 100	2 317 900
		KAPITEL 11 — PERSONAL			
110		*Beamte und Bedienstete auf Zeit, die eine im Stellenplan vorgesehene Stelle innehaben*			
	1100	Grundgehälter	7 997 000	+ 90 000	8 087 000
	1101	Familienzulagen	697 500	+ 4 600	702 100
	1102	Auslandszulagen (einschließlich nach Artikel 97 des EGKS-Statuts)	1 240 750	+ 15 500	1 256 250
		Artikel 110 insgesamt	10 051 400	+ 110 100	10 161 500
113		*Kranken- und Unfallversicherung*			
	1130	Krankenversicherung	250 550	+ 3 000	253 550
	1131	Unfallversicherung	75 470	+ 900	76 370
		Artikel 113 insgesamt	326 020	+ 3 900	329 920
114		*Sonstige Zulagen und Vergütungen*			
	1149	Sonstige Zulagen und Erstattungen	2 400	+ 1 300	3 700
		Artikel 114 insgesamt	148 500	+ 1 300	149 800
116		*Berichtigungskoeffizient*	381 000	+ 9 500	390 500
		KAPITEL 11 INSGESAMT	12 561 270	+ 124 800	12 686 070
		Titel I insgesamt	**16 787 370**	+ 7 700	**16 795 070**
		KAPITEL 22 — BEWEGLICHE SACHEN UND NEBENKOSTEN			
222		*Material und technische Anlagen*			
	2220	Erstausstattung	437 500	— 8 000	429 500
		Artikel 222 insgesamt	562 500	— 8000	554 500
		KAPITEL 22 INSGESAMT	1 282 400	— 8 000	1 274 400

PARLAMENT

Artikel	Posten	Bezeichnung	RE		
			Mittel 1973	Änderungen	Geänderte Mittel 1973
		KAPITEL 23 — LAUFENDE SACHAUSGABEN FÜR DEN DIENSTBETRIEB			
231		*Post- und Fernmeldegebühren*			
	2310	Postgebühren und Zustellungskosten	182 000	— 11 000	171 000
	2311	Ferngespräche, Telegramme, Fernschreiben	150 000	— 1 000	149 000
		Artikel 231 insgesamt	332 000	— 12 000	320 000
		KAPITEL 23 INSGESAMT	892 700	— 12 000	880 700
		KAPITEL 27 — AUSGABEN FÜR VERÖFFENTLICHUNGEN UND FÜR DIE UNTERRICHTUNG DER ÖFFENTLICHKEIT			
270		*Amtsblatt*	300 000	— 43 000	257 000
271		*Veröffentlichungen*			
	2710	Allgemeine Veröffentlichungen	390 000	— 20 000	370 000
		Artikel 271 insgesamt	415 000	— 20 000	395 000
		KAPITEL 27 INSGESAMT	736 000	— 63 000	673 000
		Titel II insgesamt	**4 047 100**	**— 83 000**	**3 964 100**
		KAPITEL 37 — BESONDERE AUSGABEN EINIGER INSTITUTIONEN UND ORGANE			
370		*Besondere Ausgaben des Europäischen Parlaments*			
	3705 b	Zusätzliche politische Aktivitäten	—	+ 80 000	80 000
		Artikel 370 insgesamt	595 000	+ 80 000	675 000
374		*Ausgaben des Kontrollausschusses*	413 705	— 7 250	406 455
		KAPITEL 37 INSGESAMT	1 008 705	+ 72 750	1 081 455

PARLAMENT

Artikel	Posten	Bezeichnung	RE		
			Mittel 1973	Änderungen	Geänderte Mittel 1973
		KAPITEL 38 — DIENSTLEISTUNGEN ZWISCHEN DEN ORGANEN			
380		*Dienstleistungen des Amtes für Veröffentlichungen*	259 000	— 20 000	239 000
		KAPITEL 38 INSGESAMT	259 000	— 20 000	239 000
		Titel III insgesamt	**1 267 705**	**+ 52 750**	**1 320 455**
		KAPITEL 98 — VORLÄUFIG EINGESETZTE, NICHT ZWECKGEBUNDENE MITTEL			
980		Vorläufig eingesetzte, nicht zweckgebundene Mittel	1 300 000	+ 264 000	1 564 000
		KAPITEL 98 INSGESAMT	1 300 000	+ 264 000	1 564 000
		Titel 9 insgesamt	**2 900 000**	**+ 264 000**	**3 164 000**
		GESAMTBETRAG	**25 323 175**	**+ 241 450**	**25 564 625**

EINZELPLAN II

RAT

RAT

Veranschlagung der Einnahmen für das Haushaltsjahr 1973

Titel Kapitel	Artikel	Art der Einnahmen	RE		
			Ursprüngliche Beträge	Änderungen	Neue Beträge
TITEL 4		GEHALTSABZÜGE			
Kap. 40		*Ertrag aus der Steuer auf die Gehälter, Löhne und anderen Bezüge der Beamten und sonstigen Bediensteten*	1 050 000	— 7 300	1 042 700
		KAPITEL 40 INSGESAMT	1 257 850	— 7 300	1 250 550
Kap. 41		*Beiträge des Personals zur Altersversorgung*	648 000	— 4 500	643 500
		KAPITEL 41 INSGESAMT	773 650	— 4 500	769 150
		Titel 4 insgesamt	**2 031 500**	**— 11 800**	**2 019 700**
		GESAMTBETRAG	**2 673 720**	**— 11 800**	**2 661 920**

RAT

Gesamtübersicht über die Mittel 1973

Titel Kapitel	Art der Ausgaben	RE		
		Ursprüngliche Mittel 1973	Änderungen	Geänderte Mittel 1973
TITEL 1	AUSGABEN FÜR DAS PERSONAL DES ORGANS			
Kap. 11	Personal	13 486 400	— 97 800	13 388 600
Kap. 12	Kosten und Vergütungen bei Dienstantritt, Ausscheiden aus dem Dienst und Versetzungen	815 300	— 9 000	806 300
	TITEL 1 INSGESAMT	14 749 200	— 106 800	14 642 400
TITEL 2	GEBÄUDE, MATERIAL UND SONSTIGE SACHAUSGABEN			
Kap. 25	Ausgaben für Sitzungen und Einberufungen	2 435 000	— 150 000	2 285 000
	TITEL 2 INSGESAMT	8 241 400	— 150 000	8 091 400
TITEL 3	AUSGABEN IM ZUSAMMENHANG MIT DER DURCHFÜHRUNG SPEZIFISCHER AUFGABEN DURCH DAS ORGAN			
Kap. 37	Besondere Ausgaben einiger Institutionen und Organe (1)	6 680 315	— 7 250	6 673 065
	TITEL 3 INSGESAMT	8 340 315	— 7 250	8 333 065
	GESAMTBETRAG	**33 920 915**	**— 264 050**	**33 656 865**
	davon für Ausgaben des Rates	27 867 600	— 256 800	27 610 800

(1) Die für den Kontrollausschuß veranschlagten Ausgaben sind zur Hälfte im Einzelplan für das Europäische Parlament und zur Hälfte im Einzelplan für den Rat verbucht.

RAT

TITEL 1

AUSGABEN FÜR DAS PERSONAL DES ORGANS

KAPITEL 11 — PERSONAL

Artikel	Posten	Bezeichnung	RE		
			Ursprüngliche Mittel 1973	Änderungen	Geänderte Mittel 1973
		KAPITEL 11			
110		*Beamte und Bedienstete auf Zeit, die eine Planstelle innehaben*			
	1100	Grundgehälter	9 610 000	— 67 000	9 543 000
	1101	Familienzulagen	913 000	— 6 300	906 700
	1102	Auslandszulagen (einschließlich nach Artikel 97 des EGKS-Statuts)	1 345 000	— 9 300	1 335 700
		Artikel 110 insgesamt	12 004 000	— 82 600	11 921 400
113		*Kranken- und Unfallversicherung*			
	1130	Krankenversicherung	300 400	— 2 100	298 300
	1131	Unfallversicherung	87 000	— 600	86 400
		Artikel 113 insgesamt	387 400	— 2 700	384 700
114		*Sonstige Zulagen und Vergütungen*			
	1141	Fahrkosten anläßlich des Jahresurlaubs	120 000	— 1 900	118 100
	1144	Pauschalabgeltung von Fahrkosten	21 500	— 600	20 900
		Artikel 114 insgesamt	157 000	— 2 500	154 500
116		*Berichtigungskoeffizient*	473 000	— 10 000	463 000
		KAPITEL 11 INSGESAMT	13 486 400	— 97 800	13 388 600

KAPITEL 12 — KOSTEN UND VERGÜTUNGEN BEI DIENSTANTRITT, AUSSCHEIDEN AUS DEM DIENST UND VERSETZUNGEN

Artikel	Posten	Bezeichnung	RE		
			Ursprüngliche Mittel 1973	Änderungen	Geänderte Mittel 1973
		KAPITEL 12			
124		*Zeitweilige Tagegelder*			
	1241	Personal	363 300	— 8 000	355 300
		Artikel 124 insgesamt	363 300	— 8 000	355 300
125		*Vergütungen bei Versetzung in den einstweiligen Ruhestand, bei Stellenenthebung und bei Entlassungen*	2 000	— 1 000	1 000
		KAPITEL 12 INSGESAMT	815 300	— 9 000	806 300
		Titel 1 insgesamt	**14 749 200**	**— 106 800**	**14 642 400**

RAT

TITEL 2

GEBÄUDE, MATERIAL UND SONSTIGE SACHAUSGABEN

KAPITEL 25 — AUSGABEN FÜR SITZUNGEN UND EINBERUFUNGEN

Artikel	Posten	Bezeichnung	RE		
			Ursprüngliche Mittel 1973	Änderungen	Geänderte Mittel 1973
250		*Reise- und Aufenthaltskosten bei Sitzungen und Einberufungen des Rates*	2 400 000	— 150 000	2 250 000
		KAPITEL 25 INSGESAMT	2 435 000	— 150 000	2 285 000
		Titel 2 insgesamt	**8 241 400**	**— 150 000**	**8 091 400**

RAT

TITEL 3

AUSGABEN IM ZUSAMMENHANG MIT DER DURCHFÜHRUNG SPEZIFISCHER AUFGABEN DURCH DEN RAT

KAPITEL 37 — BESONDERE AUSGABEN EINIGER INSTITUTIONEN UND ORGANE

Artikel	Posten	Bezeichnung	RE		
			Ursprüngliche Mittel 1973	Änderungen	Geänderte Mittel 1973
374		*Anteil der Ausgaben des Kontrollausschusses* (1)	413 705	— 7 250	406 455
		KAPITEL 37 INSGESAMT	6 680 315	— 7 250	6 673 065
		Titel 3 insgesamt	**8 340 315**	**— 7 250**	**8 333 065**
		GESAMTBETRAG	**33 920 915**	**— 264 050**	**33 656 865**

(1) Die für den Kontrollausschuß veranschlagten Ausgaben sind zur Hälfte im Einzelplan für das Europäische Parlament und zur Hälfte im Einzelplan für den Rat verbucht.

RAT

ANLAGE II

KONTROLLAUSSCHUSS DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

Gesamtübersicht über die Haushaltsmittel 1973

Titel Kapitel	Art der Ausgaben	RE		
		Ursprüngliche Beträge	Änderungen	Neue Beträge
TITEL 1	AUSGABEN FÜR DAS PERSONAL DES ORGANS			
Kap. 10	Mitglieder des Organs	77 260	— 7 500	69 760
Kap. 13	Dienstreise- und Fahrkosten	49 320	— 7 000	42 320
	TITEL 1 INSGESAMT	557 030	— 14 500	542 530
	GESAMTBETRAG	827 410 (1)	— 14 500	812 910

(1) Die Haushaltsmittel für den Kontrollausschuß werden je zur Hälfte in den Einzelplan für das Europäische Parlament und den Einzelplan für den Rat eingesetzt.

RAT
Anlage II
(Kontrollausschuß)

TITEL 1

AUSGABEN FÜR DAS PERSONAL DES ORGANS

KAPITEL 10 — MITGLIEDER DES ORGANS

KAPITEL 13 — DIENSTREISE- UND FAHRKOSTEN

Artikel	Posten	Bezeichnung	RE		
			Ursprüngliche Beträge	Änderungen	Neue Beträge
		KAPITEL 10			
100		*Gehälter, Zulagen und Entschädigungen*	76 410	— 7 500	68 910
		KAPITEL 10 INSGESAMT	77 260	— 7 500	69 760
		KAPITEL 13			
130		*Dienstreise- und Fahrkosten sowie Nebenkosten*			
	1300	Mitglieder des Organs	42 120	— 7 000	35 120
		KAPITEL 13 INSGESAMT	49 320	— 7 000	42 320
		Titel 1 insgesamt	557 030	— 14 500	542 530
		GESAMTBETRAG	827 410	— 14 500	812 910

EINZELPLAN III

KOMMISSION

KOMMISSION

Einnahmen der Kommission

Haushaltsjahr 1973

Folgende Ansätze sind zu ändern:

Artikel	Bezeichnung	Ursprüngliche Beträge	Änderungen	Geänderte Beträge
924	*Einnahmen aus Arbeiten des Amtes für Veröffentlichungen*	1 012 000 (1 700 000)	— 26 500 (— 79 600)	985 500 (1 620 400) (1)
	KAPITEL 92 INSGESAMT	1 282 000 (1 700 000)	— 26 500 (— 79 600)	1 255 500 (1 620 400)
	Titel 9 insgesamt	**7 942 000** (1 700 000)	**— 26 500** (— 79 600)	**7 915 500** (1 620 400)
	GESAMTBETRAG	**21 162 300** (1 700 000)	**— 26 500** (— 79 600)	**21 135 800** (1 620 400)

(1) Pro-forma-Einnahme. Eine entsprechende Pro-forma-Ausgabe ist bei Artikel 380 vorgesehen.

Zusammenfassung der Haushaltsmittel 1973

Titel Kapitel	Art der Ausgaben	RE		
		Ursprüngliche Mittel 1973	Änderungen	Geänderte Mittel 1973
TITEL 1	AUSGABEN FÜR DAS PERSONAL DES ORGANS			
Kap. 10	Mitglieder des Organs	1 290 600	+ 224 540	1 515 140
Kap. 11	Personal	100 217 945	+ 106 000	100 323 945
Kap. 12	Kosten und Vergütungen bei Dienstantritt, Ausscheiden aus dem Dienst und Versetzungen	6 549 200	— 8 630	6 540 570
Kap. 13	Dienstreise- und Fahrkosten	4 524 680	— 122 500	4 402 180

KOMMISSION

Zusammenfassung der Haushaltsmittel 1973 *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel	Art der Ausgaben	RE		
		Ursprüngliche Mittel 1973	Änderungen	Geänderte Mittel 1973
Kap. 14	Sozialausgaben und Ausgaben für die berufliche Fortbildung des Personals	1 042 650	—	1 042 650
Kap. 15	Kosten für Fortbildungsaufenthalte in den Dienststellen des Organs	430 000	—	430 000
	TITEL 1 INSGESAMT	114 055 075	+ 199 410	114 254 485
TITEL 2	GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN			
Kap. 20	Ausgaben für Grundstücksinvestitionen	430 000	—	430 000
Kap. 21	Miete von Gebäuden und Nebenkosten	14 681 950	—	14 681 950
Kap. 22	Bewegliche Sachen und Nebenkosten	5 916 000	— 5 600	5 910 400
Kap. 23	Laufende Sachausgaben für den Dienstbetrieb	5 727 500	—	5 727 500
Kap. 24	Ausgaben für Empfänge und Repräsentationszwecke	358 700	— 18 000	340 700
Kap. 25	Ausgaben für Sitzungen und Einberufungen	6 590 525	— 192 300	6 398 225
Kap. 26	Kosten für Untersuchungen, Erhebungen und Konsultationen	9 045 600	— 296 680	8 748 920
Kap. 27	Ausgaben für Veröffentlichungen und für die Unterrichtung der Öffentlichkeit	8 798 000	— 143 000	8 655 000
Kap. 29	Sonstige Ausgaben	255 418 636	— 2 192 678	253 225 958
	TITEL 2 INSGESAMT	306 966 911	— 2 848 258	304 118 653
	Titel 1 und 2 insgesamt	**421 021 986**	**— 2 648 848**	**418 373 138**
TITEL 3	AUSGABEN IM ZUSAMMENHANG MIT DER DURCHFÜHRUNG SPEZIFISCHER AUFGABEN DURCH DIE KOMMISSION			
Kap. 30	Ausgaben im Bereich des Sozialwesens	1 050 000	— 60 000	990 000
Kap. 31	Ausgaben im Bereich der Landwirtschaft	611 800	+ 1 612 940	2 224 740

KOMMISSION

Zusammenfassung der Haushaltsmittel 1973 *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel	Art der Ausgaben	RE		
		Ursprüngliche Mittel 1973	Änderungen	Geänderte Mittel 1973
Kap. 32	Ausgaben im Bereich der Entwicklungshilfe	115 000	—	115 000
Kap. 33	Forschungs- und Investitionsausgaben	35 978 001	—	35 978 001
Kap. 34	Ausgaben für die Überwachung der Sicherheit	500 000	—	500 000
Kap. 35	Ausgaben für den Gesundheitsschutz	461 000	— 14 000	447 000
Kap. 36	Ausgaben für die Verbreitung der Kenntnisse	1 033 900	— 12 780	1 021 120
Kap. 38	Besondere Ausgaben einiger Institutionen und Organe	144 000	—	144 000
	TITEL 3 INSGESAMT	39 893 701	+ 1 526 160	41 419 861
	Titel 1 bis 3 insgesamt	**460 915 687**	**— 1 122 688**	**459 792 999**
TITEL 4	ZUSCHÜSSE UND ZUWENDUNGEN			
Kap. 40	Beihilfen	1 108 000	+ 1 656 500	2 764 500
Kap. 41	Zuschüsse und Zuwendungen	403 700	—	403 700
Kap. 42	Zuschüsse im Interesse des Haushaltsausgleichs	703 730	—	703 730
Kap. 43	Europäische Schulen	7 168 000	—	7 168 000
	TITEL 4 INSGESAMT	9 383 430	+ 1 656 500	11 039 930
	Titel 1 bis 4 insgesamt	**470 299 117**	**+ 533 812**	**470 832 929**
TITEL 5	EUROPÄISCHER SOZIALFONDS			
Kap. 50	Ausgaben gemäß Artikel 4 des Beschlusses des Rates vom 1. Februar 1971 über die Reform des Europäischen Sozialfonds	70 000 000	— 1 200 000	68 800 000
Kap. 51	Ausgaben gemäß Artikel 5 des Beschlusses des Rates vom 1. Februar 1971 über die Reform des Europäischen Sozialfonds	110 000 000	— 1 600 000	108 400 000
Kap. 52	Mustervorhaben und Voruntersuchungen	750 000	—	750 000

KOMMISSION

Zusammenfassung der Haushaltsmittel 1973 *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel	Art der Ausgaben	RE		
		Ursprüngliche Mittel 1973	Änderungen	Geänderte Mittel 1973
Kap. 53	In Artikel 125 Absatz 1 Buchstabe a) des EWG-Vertrags vorgesehene Ausgaben	60 000 000	—	60 000 000
Kap. 54	In Artikel 125 Absatz 1 Buchstabe b) des EWG-Vertrags vorgesehene Ausgaben	—	—	—
	TITEL 5 INSGESAMT	240 750 000	— 2 800 000	237 950 000
	Titel 1 bis 5 insgesamt	**711 049 117**	**— 2 266 188**	**708 782 925**
TITEL 6	EUROPÄISCHER AUSRICHTUNGS- UND GARANTIEFONDS FÜR DIE LANDWIRTSCHAFT			
	ABTEILUNG GARANTIE			
Kap. 60	Getreide	812 410 000	—	812 410 000
Kap. 61	Reis	51 070 000	—	51 070 000
Kap. 62	Milch und Milcherzeugnisse	798 510 000	z.E.	798 510 000
Kap. 63	Fette	292 160 000	—	292 160 000
Kap. 64	Zucker	147 810 000	z.E.	147 810 000
Kap. 65	Rindfleisch	5 500 000	—	5 500 000
Kap. 66	Schweinefleisch	56 030 000	—	56 030 000
Kap. 67	Eier und Geflügel	15 770 000	—	15 770 000
Kap. 68	Obst und Gemüse	83 460 000	—	83 460 000
Kap. 69	Wein	51 900 000	—	51 900 000
Kap. 70	Tabak	118 980 000	—	118 980 000
Kap. 71	Fischereierzeugnisse	2 750 000	—	2 750 000
Kap. 72	Flachs und Hanf	10 090 000	—	10 090 000
Kap. 73	Saatgut	4 590 000	—	4 590 000
Kap. 74	Hopfen	5 500 000	—	5 500 000
Kap. 76	Andere gemeinsame Marktorganisationen	920 000	—	920 000
Kap. 77	Mittel für den Abschluß der Verbuchungszeiträume vor dem 1. 1. 1971	170 000 000	—	170 000 000
Kap. 78	Im Anhang II des EWG-Vertrags nicht aufgeführte landwirtschaftliche Verarbeitungserzeugnisse	24 760 000	—	24 760 000
Kap. 79	Sonstige Ausgaben	300 000 000	— 10 000 000	290 000 000
	TITEL 6 UND 7 INSGESAMT	2 952 210 000	— 10 000 000	2 942 210 000
	Titel 1 bis 7 insgesamt	**3 663 259 117**	**— 12 266 188**	**3 650 992 929**

KOMMISSION

Zusammenfassung der Haushaltsmittel 1973 *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel	Art der Ausgaben	RE		
		Ursprüngliche Mittel 1973	Änderungen	Geänderte Mittel 1973
TITEL 8	EUROPÄISCHER AUSRICHTUNGS- UND GARANTIEFONDS FÜR DIE LANDWIRTSCHAFT			
	ABTEILUNG AUSRICHTUNG			
Kap. 80	Vorhaben zur Verbesserung der Agrarstruktur, Artikel 13 der Verordnung Nr. 17/64	162 000 000	+ 8 000 000	170 000 000
Kap. 81	Gemeinsame Maßnahmen auf dem strukturellen Gebiet auf Grund der Entschließung des Rates vom 25. 3. 1972	27 000 000	— 2 000 000	25 000 000
Kap. 82	Sonstige gemeinsame Maßnahmen	14 700 000	— 12 000 000	2 700 000
Kap. 84	Hopfenerzeugergemeinschaften	300 000	—	300 000
Kap. 85	Entwicklungsmaßnahmen in den landwirtschaftlichen Fördergebieten	75 000 000	—	75 000 000
Kap. 87	Mittel zur Deckung der Ausgaben bei den Kapiteln 81 und 86 und bei Kapitel 80 Posten 8001	z.E.	—	z.E.
Kap. 88	In den vorübergehenden Haushaltsjahren zurückgestellte Mittel für die Finanzierung der Ausgaben bei den Kapiteln 81 bis 84	z.E.	+ 46 000 000	46 000 000
Kap. 89	Besondere Maßnahmen	31 000 000	—	31 000 000
	TITEL 8 INSGESAMT	310 000 000	+ 40 000 000	350 000 000
	Titel 1 bis 8 insgesamt	**3 973 259 117**	**+ 27 733 812**	**4 000 992 929**
TITEL 9	NAHRUNGSMITTELHILFE UND SONSTIGE AUSGABEN			
Kap. 90	Ausgaben für Nahrungsmittelhilfe	48 177 000	z.E.	48 177 000
Kap. 98	Vorläufig eingesetzte nicht zweckgebundene Mittel	155 078 794	— 45 096 000	109 982 794
Kap. 99	Nicht besonders vorgesehene Ausgaben	2 500 000	—	2 500 000
	TITEL 9 INSGESAMT	205 755 794	— 45 096 000	160 659 794
	Titel 1 bis 9 insgesamt	**4 179 014 911**	**— 17 362 188**	**4 161 652 723**

KOMMISSION

Die Haushaltsrubriken und die Gesamtbeträge der Artikel, Kapitel und Titel, die unverändert bleiben, sind auf den folgenden Seiten nicht angegeben.

TITEL 1

AUSGABEN FÜR DAS PERSONAL DES ORGANS

KAPITEL 10 — MITGLIEDER DES ORGANS

KAPITEL 11 — PERSONAL

Artikel	Posten	Bezeichnung	RE		
			Ursprüngliche Mittel 1973	Änderungen	Geänderte Mittel 1973
		KAPITEL 10			
100		*Gehälter, Zulagen und Entschädigungen*			
	1000	Grundgehälter	517 200	— 35 000	482 200
	1001	Residenzzulagen	77 600	— 5 250	72 350
	1002	Familienzulagen	42 600	— 2 945	39 655
	1003	Aufwandsentschädigungen	52 200	— 2 925	49 275
		Artikel 100 insgesamt	689 600	— 46 120	643 480
101		*Kranken- und Unfallversicherung*	36 700	— 1 340	35 360
104		*Berichtigungskoeffizient*	—	+ 272 000	272 000
		KAPITEL 10 INSGESAMT	1 290 600	+ 224 540	1 515 140
		KAPITEL 11			
111		*Sonstige Bedienstete*			
	1112	Örtliche Bedienstete	2 400 000	—	2 400 000
		Artikel 111 insgesamt	3 520 000	—	3 520 000
117		*Aushilfeleistungen*			
	1171	Freiberufliche Korrektoren	228 600	— 100 000	128 600
	1173	Reise- und Aufenthaltskosten der an die Dienststellen der Kommission abgeordneten nationalen Sachverständigen	144 000	+ 206 000	350 000
		Artikel 117 insgesamt	4 522 600	+ 106 000	4 628 600
		KAPITEL 11 INSGESAMT	100 217 945	+ 106 000	100 323 945

KOMMISSION

TITEL 1

AUSGABEN FÜR DAS PERSONAL DES ORGANS

KAPITEL 10 — MITGLIEDER DES ORGANS

KAPITEL 11 — PERSONAL

Artikel	Posten	Erläuterungen
100 101		Die Mittel des Haushaltsplans 1973 waren für eine Kommission mit 14 Mitgliedern veranschlagt worden. Sie wurden nach Maßgabe der derzeitigen Zusammensetzung der Kommission verringert.
104		Auswirkung der Anpassung der Regelung der Amtsbezüge für den Präsidenten und die Mitglieder der Kommission, die vom Rat am 4. Juni 1973 genehmigt worden sind.
111		
	1112	Die Kommission ist befugt, 1973 durchschnittlich 415 örtliche Bedienstete (Richtzahl) zu besolden. Da die Mittel in Höhe von 2 400 000 RE hierfür unzureichend sind, müssen sie durch eine interne Mittelübertragung aufgestockt werden, die von der Kommission nach Maßgabe des tatsächlichen Bedarfs zu beschließen ist.
117		
	1171	Diese Verringerung betrifft die Mittel des Amtes für Veröffentlichungen.
	1173	Die Kommission muß infolge der Erweiterung der Gemeinschaft auf dem Gebiet der Landwirtschaft nationale Sachverständige zur Vorbereitung, Änderung und Anpassung der Verordnungen, Rechtsvorschriften und Durchführungs- sowie sonstigen Bestimmungen in Anspruch nehmen. Die hierfür erforderlichen Mittel waren im Haushaltsplan 1973 nicht vorgesehen.

KOMMISSION

KAPITEL 12 — KOSTEN UND VERGÜTUNGEN BEI DIENSTANTRITT, AUSSCHEIDEN AUS DEM DIENST UND VERSETZUNGEN

KAPITEL 13 — DIENSTREISE- UND FAHRKOSTEN

Artikel	Posten	Bezeichnung	RE		
			Ursprüngliche Mittel 1973	Änderungen	Geänderte Mittel 1973
		KAPITEL 12			
121		*Reisekosten (einschließlich Familienmitglieder)*			
	1210	Mitglieder des Organs	6 900	— 300	6 600
		Artikel 121 insgesamt	331 500	— 300	331 200
122		*Einrichtungs-, Wiedereinrichtungs- und Versetzungsbeihilfe*			
	1220	Mitglieder des Organs	114 100	— 5 830	108 270
		Artikel 122 insgesamt	1 713 800	— 5 830	1 707 970
123		*Umzugskosten*			
	1230	Mitglieder des Organs	57 500	— 2 500	55 000
		Artikel 123 insgesamt	1 333 000	— 2 500	1 330 500
		KAPITEL 12 INSGESAMT	6 549 200	— 8 630	6 540 570
		KAPITEL 13			
130		*Dienstreise- und Fahrkosten sowie Nebenkosten*			
	1300	Mitglieder des Organs	315 000	— 22 500	292 500
	1301	Personal	4 200 000	— 100 000	4 100 000
		Artikel 130 insgesamt	4 524 680	— 122 500	4 402 180
		KAPITEL 13 INSGESAMT	4 524 680	— 122 500	4 402 180
		Titel 1 insgesamt	**114 055 075**	+ **199 410**	**114 254 485**

KOMMISSION

KAPITEL 12 — KOSTEN UND VERGÜTUNGEN BEI DIENSTANTRITT, AUSSCHEIDEN AUS DEM DIENST UND VERSETZUNGEN

KAPITEL 13 — DIENSTREISE- UND FAHRKOSTEN

Artikel	Posten	Erläuterungen
	1210 1220 1230 1300	Diese Mittel wurden nach Maßgabe der derzeitigen Zusammensetzung der Kommission angepaßt.

KOMMISSION

TITEL 2

GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN

KAPITEL 22 — BEWEGLICHE SACHEN UND NEBENKOSTEN

KAPITEL 24 — AUSGABEN FÜR EMPFÄNGE UND REPRÄSENTATIONSZWECKE

KAPITEL 25 — AUSGABEN FÜR SITZUNGEN UND EINBERUFUNGEN

Artikel	Posten	Bezeichnung	RE		
			Ursprüngliche Mittel 1973	Änderungen	Geänderte Mittel 1973
		KAPITEL 22			
220		*Büromaschinen*			
	2200	Erstausstattung	254 100	— 1 600	252 500
		Artikel 220 insgesamt	501 000	— 1 600	499 400
221		*Mobiliar*			
	2210	Erstausstattung	663 000	— 4 000	659 000
		Artikel 221 insgesamt	800 000	— 4 000	796 000
		KAPITEL 22 INSGESAMT	5 916 000	— 5 600	5 910 400
		KAPITEL 24			
240		*Ausgaben für Empfänge und Repräsentationszwecke*			
	2400	Mitglieder des Organs	123 200	— 8 000	115 200
	2401	Personal	235 500	— 10 000	225 500
		Artikel 240 insgesamt	358 700	— 18 000	340 700
		KAPITEL 24 INSGESAMT	358 700	— 18 000	340 700
		KAPITEL 25			
250		*Sitzungen und Einberufungen*	4 000 000	— 120 000	3 880 000
251		*Ausschüsse*	2 000 000	— 60 000	1 940 000
252		*Ausschüsse der EGKS*			
	2520	Beratender Ausschuß der EGKS	200 000	— 6 000	194 000
	2521	Sonstige Ausschüsse im Rahmen der EGKS	140 000	— 4 200	135 800
		Artikel 252 insgesamt	340 000	— 10 200	329 800
253		*Ständiger Ausschuß für die Betriebssicherheit im Steinkohlenbergbau*	120 000	— 2 100	117 900
		KAPITEL 25 INSGESAMT	6 590 525	— 192 300	6 398 225

KOMMISSION

TITEL 2

GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN

KAPITEL 22 — BEWEGLICHE SACHEN UND NEBENKOSTEN

KAPITEL 24 — AUSGABEN FÜR EMPFÄNGE UND REPRÄSENTATIONSZWECKE

KAPITEL 25 — AUSGABEN FÜR SITZUNGEN UND EINBERUFUNGEN

Artikel	Posten	Erläuterungen
	2200 2210	Die Verringerungen wurden bei den Mitteln des Amtes für Veröffentlichungen vorgenommen.
250		Von der Verringerung entfallen 500 RE auf die Mittel des Amtes für Veröffentlichungen.

KOMMISSION

KAPITEL 26 — KOSTEN FÜR UNTERSUCHUNGEN, ERHEBUNGEN UND KONSULTATIONEN

KAPITEL 27 — AUSGABEN FÜR VERÖFFENTLICHUNGEN UND FÜR DIE UNTERRICHTUNG DER ÖFFENTLICHKEIT

KAPITEL 29 — SONSTIGE AUSGABEN

Artikel	Posten	Bezeichnung	RE		
			Ursprüngliche Mittel 1973	Änderungen	Geänderte Mittel 1973
		KAPITEL 26			
261		*Konjunkturuntersuchungen und -erhebungen*	1 056 600	— 83 680	972 920
264		*Statistische Untersuchungen und Erhebungen*	5 094 000	— 213 000	4 881 000
		KAPITEL 26 INSGESAMT	9 045 600	— 296 680	8 748 920
		KAPITEL 27			
270		*Amtsblatt*	2 600 000	— 108 000	2 492 000
271		*Veröffentlichungen*			
	2711	Statistische Veröffentlichungen	750 000	— 35 000	715 000
		Artikel 271 insgesamt	2 098 000	— 35 000	2 063 000
		KAPITEL 27 INSGESAMT	8 798 000	— 143 000	8 655 000
		KAPITEL 29			
290		*Erstattung der bei der Erhebung der eigenen Mittel entstandenen Kosten an die Mitgliedstaaten*			
	2900	Belgien	19 890 750	—	19 890 750
	2901	Dänemark	2 993 625	—	2 993 625
	2902	Deutschland	71 555 250	—	71 555 250
	2903	Frankreich	44 700 000	—	44 700 000
	2904	Irland	1 098 544	+ 13 314	1 111 858
	2905	Italien	46 470 000	—	46 470 000
	2906	Luxemburg	339 000	—	339 000
	2907	Niederlande	30 945 000	—	30 945 000
	2908	Norwegen	2 639 250	— 2 639 250	—
	2909	Vereinigtes Königreich	34 787 217	+ 433 258	35 220 475
		Artikel 290 insgesamt	255 418 636	— 2 192 678	253 225 958
		KAPITEL 29 INSGESAMT	255 418 636	— 2 192 678	253 225 958
		Titel 2 insgesamt	**306 966 911**	**— 2 848 258**	**304 118 653**
		Titel 1 und 2 insgesamt	**421 021 986**	**— 2 648 848**	**418 373 138**

KOMMISSION

KAPITEL 26 — KOSTEN FÜR UNTERSUCHUNGEN, ERHEBUNGEN UND KONSULTATIONEN

KAPITEL 27 — AUSGABEN FÜR VERÖFFENTLICHUNGEN UND FÜR DIE UNTERRICHTUNG DER ÖFFENTLICHKEIT

KAPITEL 29 — SONSTIGE AUSGABEN

Artikel	Posten	Erläuterungen

KOMMISSION

TITEL 3

AUSGABEN IM ZUSAMMENHANG MIT DER DURCHFÜHRUNG SPEZIFISCHER AUFGABEN DURCH DIE KOMMISSION

KAPITEL 30 — AUSGABEN IM BEREICH DES SOZIALWESENS

KAPITEL 31 — AUSGABEN IM BEREICH DER LANDWIRTSCHAFT

Artikel	Posten	Bezeichnung	RE		
			Ursprüngliche Mittel 1973	Änderungen	Geänderte Mittel 1973
		KAPITEL 30			
300		*Verwaltungskommission für die soziale Sicherheit der Wanderarbeitnehmer*	600 000	— 60 000	540 000
		KAPITEL 30 INSGESAMT	1 050 000	— 60 000	990 000
		KAPITEL 31			
310		*Maßnahmen der Gemeinschaft zur Bekämpfung der Seuchen, die den Viehbestand der Mitgliedstaaten bedrohen*			
	3103	Beitrag an die FAO zur Bekämpfung der Maul- und Klauenseuche außerhalb der Gemeinschaft	—	+ 600 000	600 000
	3104	Von der Gemeinschaft zu treffende Maßnahmen zur Bekämpfung der außereuropäischen Maul- und Klauenseucheviren	—	+ 322 520	322 520
	3105	Maßnahmen zum Schutz des Viehbestands der Gemeinschaft gegen Maul- und Klauenseucheviren	—	+ 707 580	707 580
		Artikel 310 insgesamt	—	+ 1 630 100	1 630 100

KOMMISSION

TITEL 3

AUSGABEN IM ZUSAMMENHANG MIT DER DURCHFÜHRUNG SPEZIFISCHER AUFGABEN DURCH DIE KOMMISSION

KAPITEL 30 — AUSGABEN IM BEREICH DES SOZIALWESENS

KAPITEL 31 — AUSGABEN IM BEREICH DER LANDWIRTSCHAFT

Artikel	Posten	Erläuterungen
310		
	3103	Neuer Posten Finanzbeitrag an die FAO für die in Griechenland und in der Türkei eingeleitete Bekämpfung des außereuropäischen Maul- und Klauenseuchevirus (vgl. Beschluß des Rates vom 17. 4. 1973, ABl. Nr. L 108, S. 15).
	3104	Neuer Posten Die Mittel stellen zwei Drittel des Betrages von 483 780 RE dar, der für die auf zwei Jahre verteilte Bildung von Impfstoffvorräten zur Bekämpfung der vom Virus A 22 hervorgerufenen außereuropäischen Maul- und Klauenseuche veranschlagt worden ist (vgl. Beschluß des Rates vom 26. 3. 1973, ABl. Nr. L 106 vom 20. 4. 1973).
	3105	Neuer Posten Diese Mittel sollen eine konzertierte Aktion der Mitgliedstaaten beim etwaigen Auftreten einer Maul- und Klauenseucheepidemie auf dem Gebiet der Gemeinschaft ermöglichen (vgl. Beschluß des Rates vom 26. 3. 1973, ABl. Nr. L 106 vom 20. 4. 1973).

KOMMISSION

KAPITEL 31 — AUSGABEN IM BEREICH DER LANDWIRTSCHAFT *(Fortsetzung)*

KAPITEL 35 — AUSGABEN FÜR DEN GESUNDHEITSSCHUTZ

Artikel	Posten	Bezeichnung	RE		
			Ursprüngliche Mittel 1973	Änderungen	Geänderte Mittel 1973
312		*Beteiligung der EWG an Maßnahmen betreffend den Verkehr mit Pflanzen und Saatgut*			
	3121	Anlage von Vergleichsfeldern für Pflanz- und Saatgut	64 400	— 2 000	62 400
		Artikel 312 insgesamt	73 400	— 2 000	71 400
313		*Beteiligung der EWG an den Ausgaben für die Durchführung internationaler Abkommen*			
	3130	Durchführung des Internationalen Getreideabkommens	74 400	— 2 160	72 240
	3131	Durchführung des Internationalen Olivenabkommens (1963)	81 500	— 500	81 000
	3133	Durchführung des Internationalen Kakaoabkommens	—	z.E.	z.E.
		Artikel 313 insgesamt	155 900	— 2 660	153 240
314		*Informationsnetz für die landwirtschaftliche Buchführung in der Gemeinschaft*	375 000	— 12 500	362 500
		KAPITEL 31 INSGESAMT	611 800	+ 1 612 940	2 224 740
		KAPITEL 35			
350		*Sitzungskosten und Sachverständigenhonorare*			
	3501	Reisekosten, Anreisetagegeld und Aufenthaltskosten bei Sitzungen	43 000	— 1 500	41 500
	3502	Sachverständigenhonorare, Kosten für Untersuchungen	18 500	— 1 000	17 500
		Artikel 350 insgesamt	80 000	— 2 500	77 500

KOMMISSION

KAPITEL 31 — AUSGABEN IM BEREICH DER LANDWIRTSCHAFT *(Fortsetzung)*

KAPITEL 35 — AUSGABEN FÜR DEN GESUNDHEITSSCHUTZ

Artikel	Posten	Erläuterungen
313		
	3133	Neuer Posten (vgl. Beschluß des Rates vom 26. 6. 1973).

KOMMISSION

KAPITEL 35 — AUSGABEN FÜR DEN GESUNDHEITSSCHUTZ *(Fortsetzung)*

KAPITEL 36 — AUSGABEN FÜR DIE VERBREITUNG DER KENNTNISSE

KAPITEL 38 — DIENSTLEISTUNGEN ZWISCHEN DEN ORGANEN

Artikel	Posten	Bezeichnung	RE		
			Ursprüngliche Mittel 1973	Änderungen	Geänderte Mittel 1973
352		*Dienstreise- und andere Kosten aus Anlaß der Kontrolle der Überwachungseinrichtungen (Artikel 35 des EWG-Vertrags)*	31 000	— 1 500	29 500
355		*Tätigkeiten der Gemeinschaft zur Förderung der Sicherheit, des Gesundheitsschutzes der Bevölkerung und der Beschäftigten am Arbeitsplatz*			
	3550	Gesundheitsschutz — Reinhaltung von Luft und Wasser	250 000	— 8 000	242 000
	3551	Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz	70 000	— 2 000	68 000
		Artikel 355 insgesamt	320 000	— 10 000	310 000
		KAPITEL 35 INSGESAMT	461 000	— 14 000	447 000
		KAPITEL 36			
360		*Kauf von Büchern und Abonnements*	135 200	— 2 500	132 700
361		*Wissenschaftliche und technische Veröffentlichungen und Informationen*	304 700	— 5 080	299 620
362		*Spezialmaterial für Bibliothek, Dokumentation und Vervielfältigung*	210 000	— 1 800	208 200
363		*Dokumentarische Forschung*	224 000	— 1 000	223 000
364		*Kosten für die Anmeldung, Erlangung und Aufrechterhaltung von Patenten*	160 000	— 2 400	157 600
		KAPITEL 36 INSGESAMT	1 033 900	— 12 780	1 021 120
		KAPITEL 38			
380		*Dienstleistungen des Amtes für Veröffentlichungen*	(1 700 000) (1)	— (79 600) (1)	(1 620 400) (1)
		Titel 3 insgesamt	**39 893 701**	**+ 1 526 160**	**41 419 861**
		Titel 1 bis 3 insgesamt	**460 915 687**	**— 1 122 688**	**459 792 999**

(1) Pro-forma-Mittel.

KOMMISSION

KAPITEL 35 — AUSGABEN FÜR DEN GESUNDHEITSSCHUTZ *(Fortsetzung)*

KAPITEL 36 — AUSGABEN FÜR DIE VERBREITUNG DER KENNTNISSE

KAPITEL 38 — DIENSTLEISTUNGEN ZWISCHEN DEN ORGANEN

Artikel	Posten	Erläuterungen

KOMMISSION

TITEL 4

BEIHILFEN, ZUSCHÜSSE UND ZUWENDUNGEN

KAPITEL 40 — BEIHILFEN

Artikel	Posten	Bezeichnung	RE		
			Ursprüngliche Mittel 1973	Änderungen	Geänderte Mittel 1973
		KAPITEL 40			
400		*Gemeinschaftshilfe für die Bevölkerung von Katastrophengebieten*	600 000	+ 1 656 500	2 256 500
		KAPITEL 40 INSGESAMT	1 108 000	+ 1 656 500	2 764 500
		Titel 4 insgesamt	**9 383 430**	**+ 1 656 500**	**11 039 930**
		Titel 1 bis 4 insgesamt	**470 299 117**	**+ 533 812**	**470 832 929**

KOMMISSION

TITEL 4

BEIHILFEN, ZUSCHÜSSE UND ZUWENDUNGEN

KAPITEL 40 — BEIHILFEN

Artikel	Posten	Erläuterungen
400		Veranschlagt sind zusätzliche Mittel für die Durchführung des „Abkommens zwischen der EWG und dem Hilfswerk der Vereinten Nationen für die Palästina-Flüchtlinge in den Nahostländern". Dieses Abkommen, das am 18. Dezember 1972 geschlossen wurde, hat grundsätzlich eine Laufzeit von drei Jahren, von denen das erste vom 1. Juli 1972 bis zum 30. Juni 1973 läuft. Diese Mittel dienen der Deckung folgender Ausgaben: — Ausgaben, die für das erste Jahr der Anwendung des Abkommens (1972/1973) fällig bleiben insgesamt 1 651 500 RE 1972 gebundene Mittel — 800 000 RE 851 500 RE — Ausgaben, die der Hälfte des Beitrags für das zweite Jahr der Anwendung des Abkommens (1973/1974) entsprechen (= 50 % von 1 610 000 RE) 805 000 RE 1 656 500 RE Der Rat hat am 4./5. Juni 1973 beschlossen, das Abkommen für das zweite Jahr (1. 7. 1973 — 30. 6. 1974) zu erneuern.

KOMMISSION

TITEL 5

EUROPÄISCHER SOZIALFONDS

KAPITEL 50 — AUSGABEN GEMÄSS ARTIKEL 4 DES BESCHLUSSES DES RATES VOM 1. FEBRUAR 1971 ÜBER DIE REFORM DES EUROPÄISCHEN SOZIALFONDS

KAPITEL 51 — AUSGABEN GEMÄSS ARTIKEL 5 DES BESCHLUSSES DES RATES VOM 1. FEBRUAR 1971 ÜBER DIE REFORM DES EUROPÄISCHEN SOZIALFONDS

Artikel	Posten	Bezeichnung	RE		
			Ursprüngliche Mittel 1973	Änderungen	Geänderte Mittel 1973
		KAPITEL 50			
500		*Ausgaben gemäß Artikel 4 des Beschlusses des Rates vom 1. Februar 1971 über die Reform des Europäischen Sozialfonds*	70 000 000	— 1 200 000	68 800 000
		KAPITEL 50 INSGESAMT	70 000 000	— 1 200 000	68 800 000
		KAPITEL 51			
510		*Ausgaben gemäß Artikel 5 des Beschlusses des Rates vom 1. Februar 1971 über die Reform des Europäischen Sozialfonds*	110 000 000	— 1 600 000	108 400 000
		KAPITEL 51 INSGESAMT	110 000 000	— 1 600 000	108 400 000
		Titel 5 insgesamt	**240 750 000**	**— 2 800 000**	**237 950 000**
		Titel 1 bis 5 insgesamt	**711 049 117**	**— 2 266 188**	**708 782 929**

KOMMISSION

TITEL 5

EUROPÄISCHER SOZIALFONDS

KAPITEL 50 — AUSGABEN GEMÄSS ARTIKEL 4 DES BESCHLUSSES DES RATES VOM 1. FEBRUAR 1971 ÜBER DIE REFORM DES EUROPÄISCHEN SOZIALFONDS

KAPITEL 51 — AUSGABEN GEMÄSS ARTIKEL 5 DES BESCHLUSSES DES RATES VOM 1. FEBRUAR 1971 ÜBER DIE REFORM DES EUROPÄISCHEN SOZIALFONDS

Artikel	Posten	Erläuterungen
500		Diese Verringerungen entsprechen den Beträgen, die von den für 1973 bewilligten Mitteln für Norwegen hätten bestimmt werden können.

KOMMISSION

TITEL 6 UND 7

EUROPÄISCHER AUSRICHTUNGS- UND GARANTIEFONDS FÜR DIE LANDWIRTSCHAFT

KAPITEL 62 — MILCH UND MILCHERZEUGNISSE

KAPITEL 64 — ZUCKER

KAPITEL 79 — SONSTIGE AUSGABEN

Artikel	Posten	Bezeichnung	RE		
			Ursprüngliche Mittel 1973	Änderungen	Geänderte Mittel 1973
		KAPITEL 62			
629		*Sonstige Ausgaben*			
	6290	Beihilfe für den Butterverbrauch		z.E.	z.E.
		KAPITEL 64			
641		*Interventionen*			
	6419	Sonstige Interventionen		z.E.	z.E.
		KAPITEL 79			
791		*Ausgleichsbeträge*	z.E.	—	z.E.
792		*Sonstige währungspolitische Maßnahmen*		z.E.	z.E.
799		*Mittel zur Deckung zusätzlicher Ausgaben infolge der Erweiterung*	300 000 000	— 10 000 000	290 000 000
		KAPITEL 79 INSGESAMT	300 000 000	— 10 000 000	290 000 000
		Titel 6 und 7 insgesamt	**2 952 210 000**	**— 10 000 000**	**2 942 210 000**
		Titel 1 bis 7 insgesamt	**3 663 259 117**	**— 12 266 188**	**3 650 992 929**

KOMMISSION

TITEL 6 UND 7

EUROPÄISCHER AUSRICHTUNGS- UND GARANTIEFONDS FÜR DIE LANDWIRTSCHAFT

KAPITEL 62 — MILCH UND MILCHERZEUGNISSE

KAPITEL 64 — ZUCKER

KAPITEL 79 — SONSTIGE AUSGABEN

Artikel	Posten	Erläuterungen
629		
	6290	Neuer Posten
641		
	6419	Neuer Posten
792		Neuer Artikel

KOMMISSION

TITEL 8

EUROPÄISCHER AUSRICHTUNGS- UND GARANTIEFONDS FÜR DIE LANDWIRTSCHAFT

KAPITEL 80 — VORHABEN ZUR VERBESSERUNG DER AGRARSTRUKTUR, ARTIKEL 13 DER VERORDNUNG Nr. 17/64/EWG

KAPITEL 81 — GEMEINSAME STRUKTURMASSNAHMEN AUF GRUND DER ENTSCHLIESSUNG DES RATES VOM 25. 3. 1972

Artikel	Posten	Bezeichnung	RE		
			Ursprüngliche Mittel 1973	Änderungen	Geänderte Mittel 1973
		KAPITEL 80			
800		*Vorhaben zur Verbesserung der Agrarstruktur, Artikel 13 der Verordnung Nr. 17/64/EWG*			
	8000	Vorhaben 1971	—	—	—
	8001	Vorhaben 1972	—	—	—
	8002	Vorhaben 1973	162 000 000	+ 8 000 000	170 000 000
		Artikel 800 insgesamt	162 000 000	+ 8 000 000	170 000 000
		KAPITEL 80 INSGESAMT	162 000 000	+ 8 000 000	170 000 000
		KAPITEL 81			
810		*Gemeinsame Strukturmaßnahmen auf Grund der Entschließung des Rates vom 25. 3. 1972*			
	8100	Modernisierung der landwirtschaftlichen Betriebe	13 000 000	—	13 000 000
	8101	Aufgabe der landwirtschaftlichen Tätigkeit und Bereitstellung von Land zur Strukturverbesserung	6 000 000	—	6 000 000
	8102	Beratungswesen und Berufsausbildung	6 000 000	—	6 000 000
	8103	Erzeugergemeinschaften und ihre Verbände	2 000 000	— 2 000 000	z.E.
		Artikel 810 insgesamt	27 000 000	— 2 000 000	25 000 000
		KAPITEL 81 INSGESAMT	27 000 000	— 2 000 000	25 000 000

KOMMISSION

TITEL 8

EUROPÄISCHER AUSRICHTUNGS- UND GARANTIEFONDS FÜR DIE LANDWIRTSCHAFT

KAPITEL 80 — VORHABEN ZUR VERBESSERUNG DER AGRARSTRUKTUR, ARTIKEL 13 DER VERORDNUNG Nr. 17/64 EWG

KAPITEL 81 — GEMEINSAME STRUKTURMASSNAHMEN AUF GRUND DER ENTSCHLIESSUNG DES RATES VOM 25. 3. 1972

Artikel	Posten	Erläuterungen
800		
	8002	Artikel 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2788/72 und Vorschlag der Kommission vom Januar 1973 über die Verteilung der Mittel des Jahres 1973.
810		
	8100	Richtlinie des Rates 72/159/EWG vom 17. 4. 1972.
	8101	Richtlinie des Rates 72/160/EWG vom 17. 4. 1972.
	8102	Richtlinie des Rates 72/161/EWG vom 17. 4. 1972.
	8103	Geänderter Vorschlag der Kommission vom Juni 1971 zur Erweiterung und allgemeinen Anwendung des Systems der Erzeugergemeinschaften in der Landwirtschaft.

KOMMISSION

KAPITEL 82 — SONSTIGE GEMEINSAME TÄTIGKEITEN

KAPITEL 84 — ERZEUGERGEMEINSCHAFTEN AUF DEM SEKTOR HOPFEN

KAPITEL 85 — ENTWICKLUNGSMASSNAHMEN IN DEN LANDWIRTSCHAFTLICHEN FÖRDERGEBIETEN

Artikel	Posten	Bezeichnung	RE		
			Ursprüngliche Mittel 1973	Änderungen	Geänderte Mittel 1973
		KAPITEL 82			
820		*Sonstige gemeinsame Tätigkeiten*			
	8200	Umstellung auf dem Sektor Kabeljaufang	2 000 000	—	2 000 000
	8202	Prämien zur Steigerung der Rindfleischerzeugung	12 000 000	— 12 000 000	z.E.
	8203	Statistische Erhebungen über die Obstbäume	700 000	—	700 000
		Artikel 820 insgesamt	14 700 000	— 12 000 000	2 700 000
		KAPITEL 82 INSGESAMT	14 700 000	— 12 000 000	2 700 000
		KAPITEL 84			
840		*Erzeugergemeinschaften auf dem Sektor Hopfen*			
	8402	1972 zu erstattende Beihilfe	—	—	—
	8403	1973 zu erstattende Beihilfe	300 000	—	300 000
		Artikel 840 insgesamt	300 000	—	300 000
		KAPITEL 84 INSGESAMT	300 000	—	300 000
		KAPITEL 85			
850		*Entwicklungsmaßnahmen in den landwirtschaftlichen Fördergebieten*			
	8501	Jahr 1972	25 000 000	—	25 000 000
	8502	Jahr 1973	50 000 000	—	50 000 000
		Artikel 850 insgesamt	75 000 000	—	75 000 000
		KAPITEL 85 INSGESAMT	75 000 000	—	75 000 000

KOMMISSION

KAPITEL 82 — SONSTIGE GEMEINSAME TÄTIGKEITEN

KAPITEL 84 — ERZEUGERGEMEINSCHAFTEN AUF DEM SEKTOR HOPFEN

KAPITEL 85 — ENTWICKLUNGSMASSNAHMEN IN DEN LANDWIRTSCHAFTLICHEN FÖRDERGEBIETEN

Artikel	Posten	Erläuterungen
820		
	8200	Verordnung (EWG) Nr. 2720/72 des Rates.
	8202	Verordnung (EWG) Nr. 1353/73 des Rates.
	8203	Richtlinie des Rates Nr. 71/286/EWG vom 26. 7. 1971.
840		Verordnung (EWG) Nr. 1696/71.
	8402	Da kein Mitgliedstaat einen Antrag auf Erstattung seiner Ausgaben im Rahmen des Haushaltsjahres 1971 gestellt hat, wird der Betrag von 300 000 RE gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 847/72 für die Rücklage des Jahres 1972 (Posten 8804) verwendet.
850		Vorschlag der Kommission (Mai 1971).

KOMMISSION

KAPITEL 87 — MITTEL ZUR DECKUNG DER AUSGABEN BEI DEN KAPITELN 81 BIS 86 UND BEI KAPITEL 80 POSTEN 8001

KAPITEL 88 — IN DEN VORHERGEHENDEN HAUSHALTSJAHREN ZURÜCKGESTELLTE MITTEL FÜR DIE FINANZIERUNG DER AUSGABEN BEI DEN KAPITELN 81 BIS 84

Artikel	Posten	Bezeichnung	RE		
			Ursprüngliche Mittel 1973	Änderungen	Geänderte Mittel 1973
		KAPITEL 87			
870		*Mittel zur Deckung der Ausgaben bei den Kapiteln 81 bis 86 und bei Kapitel 80 Posten 8001*	z.E.	—	z.E.
		KAPITEL 87 INSGESAMT	z.E.	—	z.E.
		KAPITEL 88			
880		*In den vorhergehenden Haushaltsjahren zurückgestellte Mittel für die Finanzierung der Ausgaben bei den Kapiteln 81 bis 84*			
	8801	Jahr 1969	z.E.	—	z.E.
	8802	Jahr 1970	z.E.	—	z.E.
	8803	Jahr 1971	z.E.	—	z.E.
	8804	Jahr 1972	z.E.	—	z.E.
	8805	Jahr 1973	—	+ 46 000 000	46 000 000
		Artikel 880 insgesamt	z.E.	+ 46 000 000	46 000 000
		KAPITEL 88 INSGESAMT	z.E.	+ 46 000 000	46 000 000

KOMMISSION

KAPITEL 87 — MITTEL ZUR DECKUNG DER AUSGABEN BEI DEN KAPITELN 81 BIS 86 UND BEI KAPITEL 80 POSTEN 8001

KAPITEL 88 — IN DEN VORHERGEHENDEN HAUSHALTSJAHREN ZURÜCKGESTELLTE MITTEL FÜR DIE FINANZIERUNG DER AUSGABEN BEI DEN KAPITELN 81 BIS 84

Artikel	Posten	Erläuterungen
880		Für die Haushaltsjahre 1969 bis 1972 sind Mittel in Höhe von 438 384 300 RE für die Finanzierung der Reform der Landwirtschaft in der Gemeinschaft durch Ratsbeschluß zurückgestellt worden. Diese Mittel stellen Bindungsermächtigungen für die gemeinschaftliche Finanzierung der gemeinsamen Vorhaben im Sinne von Artikel 6 der Verordnung (EWG) Nr. 729/70 dar. Für den Fall, daß diese Mittelbindungen ganz oder teilweise im laufenden Haushaltsjahr vorgenommen werden, hat sich die Haushaltsbehörde verpflichtet, die sich daraus ergebenden Änderungen bei den Einnahmen vorzunehmen. Nach dem Vorschlag der Kommission vom Januar 1973 ist für das Jahr 1973 ein Betrag in Höhe von 46 Millionen RE zurückzustellen (siehe Bemerkung 8805).
	8801	84 799 418 RE sind für 1969 gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 2010/68 zurückgestellt worden.
	8802	83 428 882 RE sind für 1970 gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 1934/69, einschließlich eines Betrages von 97 000 RE (siehe Bemerkungen zu Posten 8901), zurückgestellt worden.
	8803	184 986 000 RE sind für 1971 gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 2591/70, einschließlich eines Betrages von 1 486 000 RE (siehe Bemerkung zu Posten 8902), zurückgestellt worden.
	8804	85 170 000 RE sind für 1972 gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 847/72, einschließlich eines Betrages von 5 170 000 RE (siehe Bemerkung zu Posten 8930) und 300 000 RE (siehe Bemerkung zu Posten 8402), zurückgestellt worden.
	8805	Nach der Erklärung im Protokoll über die Ratstagung vom 19. 12. 1972 über die Verteilung der für das Jahr 1973 verfügbaren Mittel beläuft sich der auf Grund des Vorschlags der Kommission vom Januar 1973 zurückzustellende Betrag auf 46 000 000 RE. Die Beträge der Rücklagen werden voraussichtlich entsprechend den tatsächlichen Ausgaben für gemeinsame Tätigkeiten und besondere Maßnahmen geändert.

KOMMISSION

KAPITEL 89 — BESONDERE MASSNAHMEN

Artikel	Posten	Bezeichnung	RE		
			Ursprüngliche Mittel 1973	Änderungen	Geänderte Mittel 1973
		KAPITEL 89			
890		*Erzeugergemeinschaften auf dem Sektor Obst und Gemüse*			
	8901	Beihilfe 1969	—	—	—
	8902	Beihilfe 1970	—	—	—
	8903	Beihilfe 1971	—	—	—
	8904	1973 zu erstattende Beihilfe	3 000 000	—	3 000 000
		Artikel 890 insgesamt	3 000 000	—	3 000 000
891		*Prämien zur Abschlachtung von Milchkühen und zur Nicht-Vermarktung von Milch*			
	8910	1972 zu erstattende Beihilfe	—	—	—
	8911	1973 zu erstattende Beihilfe	4 000 000	—	4 000 000
		Artikel 891 insgesamt	4 000 000	—	4 000 000
892		*Prämien zur Rodung von Obstbäumen*			
	8920	1972 zu erstattende Beihilfe	—	—	—
	8921	1973 zu erstattende Beihilfe	10 000 000	—	10 000 000
		Artikel 892 insgesamt	10 000 000	—	10 000 000
893		*Verbesserung auf dem Sektor Zitrusfrüchte*			
	8930	1972 zu erstattende Beihilfe	—	—	—
	8931	1973 zu erstattende Beihilfe	13 000 000	—	13 000 000
		Artikel 893 insgesamt	13 000 000	—	13 000 000

KOMMISSION

KAPITEL 89 — BESONDERE MASSNAHMEN

Artikel	Posten	Erläuterungen
890		Artikel 12 Absatz 3 der Verordnung Nr. 159/66/EWG.
	8901	Da die Erstattungsanträge der Mitgliedstaaten sich für ihre 1969 getätigten Ausgaben auf 323 000 RE belaufen, wird die Differenz gegenüber den auf 420 000 RE veranschlagten Mitteln, nämlich der Betrag von 97 000 RE, gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 1534/69 für die Rücklage des Jahres 1970 (Posten 8802) verwendet.
	8902	Da die Erstattungsanträge der Mitgliedstaaten sich für ihre 1970 getätigten Ausgaben auf 1 014 000 RE belaufen, wird die Differenz gegenüber den auf 2 500 000 RE veranschlagten Mitteln, nämlich der Betrag von 1 486 000 RE, gemäß der Verordnung 2591/70 für die Rücklage des Jahres 1971 (Posten 8803) verwendet.
891		Verordnung (EWG) Nr. 1975/69.
892		Verordnung (EWG) Nr. 2517/69.
893		Verordnung (EWG) Nr. 2511/69.
	8930	Da kein Mitgliedstaat Erstattungsanträge auf Grund der Verzögerung bei der Durchführung der Verordnung (EWG) Nr. 2511/69 gestellt hat, wird ein Teil des Betrages von 11 Mill. RE, nämlich 5 170 000 RE, gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 847/72 für die Rücklage des Jahres 1972 (Posten 8804) verwendet. Ein Teil dieser Mittel, nämlich ein Betrag von 5 830 000 RE, ist Gegenstand einer Mittelübertragung innerhalb des Kapitels 89.

KOMMISSION

KAPITEL 89 — BESONDERE MASSNAHMEN *(Fortsetzung)*

Artikel	Posten	Bezeichnung	RE		
			Ursprüngliche Mittel 1973	Änderungen	Geänderte Mittel 1973
894		*Erzeugergemeinschaften der Pfirsicherzeuger*			
	8940	1972 zu erstattende Beihilfe	—	—	—
	8941	1973 zu erstattende Beihilfe	1 000 000	—	1 000 000
		Artikel 894 insgesamt	1 000 000	—	1 000 000
		KAPITEL 89 INSGESAMT	31 000 000	—	31 000 000
		Titel 8 insgesamt	**310 000 000**	**+ 40 000 000**	**350 000 000**
		Titel 1 bis 8 insgesamt	**3 973 259 117**	**+ 27 733 812**	**4 000 992 929**

KOMMISSION

KAPITEL 89 — BESONDERE MASSNAHMEN *(Fortsetzung)*

Artikel	Posten	Erläuterungen
894		Verordnung (EWG) Nr. 2142/70.
	8940	Da kein Mitglied Erstattungsanträge gestellt hat, ist der Betrag von 2 000 000 RE Gegenstand einer Mittelübertragung innerhalb des Kapitels 89.
		Die in den Haushaltsplan 1973 eingesetzten Mittel für die Abteilung Ausrichtung des EAGFL betragen 325 000 000 RE. In diesem Betrag ist eine Erhöhung von 40 000 000 RE gegenüber dem Betrag von 285 000 000 RE enthalten, der in Artikel 6 Absatz 5 der Verordnung (EWG) Nr. 729/70 vorgesehen war; der Rat hat diese Erhöhung nach der Erweiterung der Gemeinschaft beschlossen.
		Diese Mittel werden wie folgt aufgeteilt:
800	8001	170 000 000 RE
810		25 000 000 RE
820		2 700 000 RE
840	8403	300 000 RE
850	8502	50 000 000 RE
880	8805	46 000 000 RE
890	8904	3 000 000 RE
891	8911	4 000 000 RE
892	8921	10 000 000 RE
893	8931	13 000 000 RE
894	8941	1 000 000 RE
		325 000 000 RE
850	8501	25 000 000 RE wieder eingesetzte Mittel (aus Haushaltsplan 1972).
		350 000 000 RE

KOMMISSION

TITEL 9

NAHRUNGSMITTELHILFE UND SONSTIGE AUSGABEN

KAPITEL 90 — AUSGABEN IM RAHMEN DES INTERNATIONALEN NAHRUNGSMITTELHILFE-ÜBEREINKOMMENS

KAPITEL 98 — VORLÄUFIG EINGESETZTE, NICHT ZWECKGEBUNDENE MITTEL

Artikel	Posten	Bezeichnung	RE		
			Ursprüngliche Mittel 1973	Änderungen	Geänderte Mittel 1973
		KAPITEL 90			
901		*Durchführung des Internationalen Nahrungsmittelhilfeübereinkommens 1971*			
	9010	Durchführungsschema 1971/1972	—	z.E.	z.E.
		Artikel 901 insgesamt	35 000 000	z.E.	35 000 000
		KAPITEL 90 INSGESAMT	48 177 000	z.E.	48 177 000
		KAPITEL 98			
980		*Vorläufig eingesetzte, nicht zweckgebundene Mittel*	155 078 794	— 45 096 000	109 982 794
		KAPITEL 98 INSGESAMT	155 078 794	— 45 096 000	109 982 794
		Titel 9 insgesamt	**205 755 794**	**— 45 096 000**	**160 659 794**
		Titel 1 bis 9 insgesamt	**4 179 014 911**	**— 17 362 188**	**4 161 652 723**

KOMMISSION

TITEL 9

NAHRUNGSMITTELHILFE UND SONSTIGE AUSGABEN

KAPITEL 90 — AUSGABEN IM RAHMEN DES INTERNATIONALEN NAHRUNGSMITTELHILFE-ÜBEREINKOMMENS

KAPITEL 98 — VORLÄUFIG EINGESETZTE, NICHT ZWECKGEBUNDENE MITTEL

Artikel	Posten	Erläuterungen
901		
	9010	Die Anmerkung „z.E." soll es ermöglichen, den Posten 9010 erforderlichenfalls durch eine Mittelübertragung mit Mitteln auszustatten.
980		*Verminderungen*
		um 96 000 RE bei einem Betrag von 2 172 000 RE für die statistischen Untersuchungen (Nr. 7),
		um 45 000 000 RE, die als Rücklage für eine etwaige Erhöhung der Mittel der Abteilung Ausrichtung des EAGFL vorgesehen sind. 40 000 000 RE werden bei Kapitel 88 eingesetzt und 5 000 000 RE in Abgang gestellt (Nr. 17).
		45 096 000 RE

KOMMISSION

ANLAGE II

AMT FÜR AMTLICHE VERÖFFENTLICHUNGEN DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN

Einnahmen 1973

Kapitel	Artikel	Posten	Art der Einnahmen	Einnahmen 1973		
				Ursprüngliche Beträge	Änderungen	Geänderte Beträge
92	924	9240	*Einnahmen aus Arbeiten des Amtes für Veröffentlichungen aus der Verlagstätigkeit*	1 350 000	— 26 500	1 323 500
			TITEL 9 INSGESAMT	2 712 000 (1)	— 26 500	2 685 500 (2)
			GESAMTBETRAG	**2 914 600**	**— 26 500**	**2 888 100**

(1) Davon 1 700 000 RE pro forma.
(2) Davon 1 620 400 RE pro forma.

Gesamtübersicht der Haushaltsmittel 1973

Titel Kapitel	Art der Ausgaben	RE		
		Ursprüngliche Mittel 1973	Änderungen	Geänderte Mittel 1973
TITEL 1	AUSGABEN FÜR DAS PERSONAL DES ORGANS			
Kap. 11	Personal	1 921 970	— 100 000	1 821 970
Kap. 12	Kosten und Vergütungen bei Dienstantritt, Ausscheiden aus dem Dienst und Versetzungen	131 700	—	131 700
Kap. 13	Dienstreise- und Fahrkosten	60 000	—	60 000
	TITEL 1 INSGESAMT	2 113 670	— 100 000	2 013 670

KOMMISSION
Anlage II
(Amt für Veröffentlichungen)

Gesamtübersicht der Haushaltsmittel 1973 *(Fortsetzung)*

Titel Kapitel	Art der Ausgaben	RE		
		Ursprüngliche Mittel 1973	Änderungen	Geänderte Mittel 1973
TITEL 2	GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN			
Kap. 20	Ausgaben für Grundstücksinvestitionen	10 000	—	10 000
Kap. 21	Miete von Gebäuden und Nebenkosten	128 180	—	128 180
Kap. 22	Bewegliche Sachen und Nebenkosten	91 580	— 5 600	85 980
Kap. 23	Laufende Sachausgaben für den Dienstbetrieb	381 200	—	381 200
Kap. 24	Ausgaben für Empfänge und Repräsentationszwecke	2 300	—	2 300
Kap. 25	Ausgaben für Sitzungen und Einberufungen	5 000	— 500	4 500
Kap. 26	Kosten für Untersuchungen, Erhebungen und Konsultationen	z.E.	—	z.E.
Kap. 27	Ausgaben für Veröffentlichungen und für die Unterrichtung der Öffentlichkeit	z.E.	—	z.E.
	TITEL 2 INSGESAMT	618 260	— 6 100	612 160
TITEL 3	AUSGABEN IM ZUSAMMENHANG MIT DER DURCHFÜHRUNG SPEZIFISCHER AUFGABEN DURCH DIE KOMMISSION			
Kap. 38	Dienstleistungen zwischen den Organen	z.E.	—	z.E.
	TITEL 3 INSGESAMT	z.E.	—	z.E.
TITEL 9	NAHRUNGSMITTELHILFE UND SONSTIGE AUSGABEN			
Kap. 98	Vorläufig eingesetzte, nicht zweckgebundene Mittel	200 000	—	200 000
Kap. 99	Nicht besonders vorgesehene Ausgaben	50 000	—	50 000
	TITEL 9 INSGESAMT	250 000	—	250 000
	Gesamtbetrag	**2 981 930**	**— 106 100**	**2 875 830**

KOMMISSION
Anlage II
(Amt für Veröffentlichungen)

TITEL 1

AUSGABEN FÜR DAS PERSONAL DES ORGANS

KAPITEL 11 — PERSONAL

Artikel	Posten	Bezeichnung	RE		
			Ursprüngliche Mittel 1973	Änderungen	Geänderte Mittel 1973
117		*Aushilfsleistungen*			
	1171	Freiberufliche Korrektoren	180 000	— 100 000	80 000
		Artikel 117 insgesamt	185 000	— 100 000	85 000
		KAPITEL 11 INSGESAMT	1 921 970	— 100 000	1 821 970
		Titel 1 insgesamt	**2 113 670**	— 100 000	**2 013 670**

KOMMISSION
Anlage II
(Amt für Veröffentlichungen)

TITEL 1

AUSGABEN FÜR DAS PERSONAL DES ORGANS

KAPITEL 11 — PERSONAL

Artikel	Posten	Erläuterungen

KOMMISSION
Anlage II
(Amt für Veröffentlichungen)

TITEL 2

GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN

KAPITEL 22 — BEWEGLICHE SACHEN UND NEBENKOSTEN

KAPITEL 25 — AUSGABEN FÜR SITZUNGEN UND EINBERUFUNGEN

Artikel	Posten	Bezeichnung	RE		
			Ursprüngliche Mittel 1973	Änderungen	Geänderte Mittel 1973
		KAPITEL 22			
220		*Büromaschinen*			
	2200	Erstausstattung	8 000	— 1 600	6 400
		Artikel 220 insgesamt	12 700	— 1 600	11 100
221		*Mobiliar*			
	2210	Erstausstattung	18 060	— 4 000	14 060
		Artikel 221 insgesamt	22 780	— 4 000	18 780
		KAPITEL 22 INSGESAMT	91 580	— 5 600	85 980
		KAPITEL 25			
250		*Sitzungen und Einberufungen im allgemeinen*	5 000	— 500	4 500
		KAPITEL 25 INSGESAMT	5 000	— 500	4 500
		Titel 2 insgesamt	**618 260**	**— 6 100**	**612 160**
		GESAMTBETRAG	**2 981 930**	**— 106 100**	**2 875 830**

KOMMISSION
Anlage II
(Amt für Veröffentlichungen)

TITEL 2

GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN

KAPITEL 22 — BEWEGLICHE SACHEN UND NEBENKOSTEN

KAPITEL 25 — AUSGABEN FÜR SITZUNGEN UND EINBERUFUNGEN

Artikel	Posten	Erläuterungen

EINZELPLAN IV

GERICHTSHOF

GERICHTSHOF

Gesamtübersicht der Mittel 1973

(Die nachstehend nicht genannten Titel und Kapitel bleiben unverändert)

Titel Kapitel	Art der Ausgaben	Mittel 1973	Änderungen		Geänderte Mittel 1973
			Kürzungen (Norwegen)	Zusätzliche Mittel	
TITEL 1	AUSGABEN FÜR DAS PERSONAL DES ORGANS				
Kap. 10	Mitglieder des Organs	915 000	— 47 480	—	867 520
Kap. 11	Personal	2 760 920	— 104 050	+ 133 880	2 790 750
Kap. 12	Kosten und Vergütungen bei Dienstantritt, Ausscheiden aus dem Dienst und Versetzungen	311 060	— 29 730	+ 28 300	309 630
	TITEL 1 INSGESAMT	4 112 180	— 181 260	+ 162 180	4 093 100
TITEL 2	GEBÄUDE, MATERIAL UND VERSCHIEDENE SACHAUSGABEN				
Kap. 22	Bewegliche Sachen und Nebenkosten	331 560	— 1 760	+ 13 440	343 240
Kap. 27	Ausgaben für Veröffentlichungen und für die Unterrichtung der Öffentlichkeit	213 200	— 38 600	+ 47 600	222 200
	TITEL 2 INSGESAMT	1 861 060	— 40 360	+ 61 040	1 881 740
TITEL 3	AUSGABEN IM ZUSAMMENHANG MIT DER AUSFÜHRUNG BESONDERER AUFGABEN DURCH DAS ORGAN				
Kap. 38	Dienstleistungen des Amtes für Veröffentlichungen	88 000	— 16 400	+ 14 800	86 400
	TITEL 3 INSGESAMT	305 000	— 16 400	+ 14 800	303 400
	Titel 1 bis 3 insgesamt	**6 278 240**	**— 238 020**	**+ 238 020**	**6 278 240**
TITEL 9	NAHRUNGSMITTELHILFE UND ANDERE AUSGABEN				
Kap. 98	Vorläufig eingesetzte nicht zweckgebundene Mittel	725 000	—	—	725 000
	TITEL 9 INSGESAMT	745 000	—	—	745 000
	Gesamtbetrag	**7 023 240**	**— 238 020**	**+ 238 020**	**7 023 240**

GERICHTSHOF

KAPITEL 10 — MITGLIEDER DES ORGANS

KAPITEL 11 — PERSONAL

Artikel	Posten	Bezeichnung	Mittel 1973	Änderungen		Geänderte Mittel 1973
				Kürzungen (Norwegen)	Zusätzliche Mittel	
		KAPITEL 10				
100		*Gehälter, Zulagen und Entschädigungen*				
	1000	Grundgehälter	529 920	— 35 000	—	494 920
	1001	Residenzzulagen	79 500	— 5 240	—	74 260
	1002	Familienzulagen	56 540	— 2 960	—	53 580
	1003	Aufwandsentschädigungen	59 700	— 2 880	—	56 820
		Artikel 100 insgesamt	725 660	— 46 080	—	679 580
101		*Kranken- und Unfallversicherung sowie sonstige soziale Lasten*	26 300	— 1 400	—	24 900
		KAPITEL 10 INSGESAMT	915 000	— 47 480	—	867 520
		KAPITEL 11				
110		*Beamte und Bedienstete auf Zeit, die eine im Stellenplan vorgesehene Stelle innehaben*				
	1100	Grundgehälter	1 959 200	— 75 600	+ 36 250	1 919 850
	1101	Familienzulagen	181 870	— 7 000	+ 3 370	178 240
	1102	Auslandszulagen	265 320	— 13 030	+ 6 400	258 690
	1103	Vorübergehende Pauschalzulage	18 420	— 300	+ 300	18 420
		Artikel 110 insgesamt	2 424 810	— 95 930	+ 46 320	2 375 200
111		*Sonstige Bedienstete*				
	1110	Hilfskräfte	40 000	—	+ 82 160	122 160
		Artikel 111 insgesamt	81 800	—	+ 82 160	163 960
113		*Kranken- und Unfallversicherung*				
	1130	Krankenversicherung	61 100	— 2 360	+ 1 210	59 950
	1131	Unfallversicherung	25 100	— 800	+ 340	24 640
		Artikel 113 insgesamt	86 200	— 3 160	+ 1 550	84 590

GERICHTSHOF

KAPITEL 11 — PERSONAL *(Fortsetzung)*

KAPITEL 12 — KOSTEN UND VERGÜTUNGEN BEI DIENSTANTRITT, AUSSCHEIDEN AUS DEM DIENST UND VERSETZUNGEN

Artikel	Posten	Bezeichnung	Mittel 1973	Änderungen		Geänderte Mittel 1973
				Kürzungen (Norwegen)	Zusätzliche Mittel	
114		*Sonstige Zulagen und Vergütungen*				
	1141	Fahrkosten anläßlich des Jahresurlaubs	21 960	— 1 200	—	20 760
		Artikel 114 insgesamt	27 720	— 1 200	—	26 520
116		*Berichtigungskoeffizient*	95 390	— 3 760	+ 3 850	95 480
		KAPITEL 11 INSGESAMT	2 760 920	— 104 050	+ 133 880	2 790 750
		KAPITEL 12				
120		*Verschiedene Ausgaben für Personaleinstellung*	25 000	— 1 800	+ 1 800	25 000
121		*Reisekosten*				
	1210	Mitglieder des Organs	2 500	— 460	—	2 040
	1211	Personal	9 000	— 830	+ 2 000	10 170
		Artikel 121 insgesamt	11 500	— 1 290	+ 2 000	12 210
122		*Einrichtungs-, Wiedereinrichtungs- und Versetzungsbeihilfen*				
	1220	Mitglieder des Organs	38 000	— 5 840	—	32 160
	1221	Personal	89 040	— 6 720	+ 500	82 820
		Artikel 122 insgesamt	127 040	— 12 560	+ 500	114 980
123		*Umzugskosten*				
	1230	Mitglieder des Organs	12 000	— 2 000	—	10 000
	1231	Personal	59 000	— 5 600	—	53 400
		Artikel 123 insgesamt	71 000	— 7 600	—	63 400
124		*Zeitweilige Tagegelder*	76 520	— 6 480	+ 24 000	94 040
		KAPITEL 12 INSGESAMT	311 060	— 29 730	+ 28 300	309 630
		Titel 1 insgesamt	**4 112 180**	**— 181 260**	**+ 162 180**	**4 093 100**

GERICHTSHOF

KAPITEL 22 — BEWEGLICHE SACHEN UND NEBENKOSTEN

KAPITEL 27 — AUSGABEN FÜR VERÖFFENTLICHUNGEN UND DIE UNTERRICHTUNG DER ÖFFENTLICHKEIT

KAPITEL 38 — DIENSTLEISTUNGEN ZWISCHEN DEN ORGANEN

Artikel	Posten	Bezeichnung	Mittel 1973	Änderungen		Geänderte Mittel 1973
				Kürzungen (Norwegen)	Zusätzliche Mittel	
		KAPITEL 22				
220		*Büromaschinen*				
	2200	Erstausstattung	21 760	— 1 760	+ 1 440	21 440
		Artikel 220 insgesamt	38 660	— 1 760	+ 1 440	38 340
221		*Mobiliar*				
	2210	Erstausstattung	72 800	—	+ 12 000	84 800
		Artikel 221 insgesamt	74 000	—	+ 12 000	86 000
		KAPITEL 22 INSGESAMT	331 560	— 1 760	+ 13 440	343 240
		KAPITEL 27				
270		*Amtsblatt*	25 200	— 3 600	—	21 600
271		*Veröffentlichungen*				
	2710	Allgemeine Veröffentlichungen	175 000	— 35 000	+ 47 600	187 600
		Artikel 271 insgesamt	178 000	— 35 000	+ 47 600	190 600
		KAPITEL 27 INSGESAMT	213 200	— 38 600	+ 47 600	222 200
		Titel 2 insgesamt	**1 861 060**	**— 40 360**	**+ 61 040**	**1 881 740**
		KAPITEL 38				
380		*Dienstleistungen des Amtes für Veröffentlichungen*	88 000	— 16 400	+ 14 800	86 400
		KAPITEL 38 INSGESAMT	283 000	— 16 400	+ 14 800	281 400
		Titel 3 insgesamt	**305 000**	**— 16 400**	**+ 14 800**	**303 400**
		Titel 1 — 3 insgesamt	**6 278 240**	**— 238 020**	**+ 238 020**	**6 278 240**

GERICHTSHOF

KAPITEL 98 — VORLÄUFIG EINGESETZTE NICHT ZWECKGEBUNDENE MITTEL

Artikel	Posten	Bezeichnung	Mittel 1973	Änderungen		Geänderte Mittel 1973
				Kürzungen (Norwegen)	Zusätzliche Mittel	
		KAPITEL 98				
980		*Vorläufig eingesetzte nicht zweckgebundene Mittel*	725 000	—	—	725 000
		Titel 9 insgesamt	**745 000**	—	—	**745 000**
		GESAMTBETRAG	**7 023 240**	**— 238 020**	**+ 238 020**	**7 023 240**